



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media

Ambiente letrado y materiales educativos para el aprendizaje del idioma Mam
Investigación acción realizada en cuatro escuelas del Municipio de Huitán,
Departamento de Quetzaltenango

Juan Sebastian Méndez Ramírez

Asesora:
M.A. Aura Lissette Rodríguez Velásquez

Guatemala, octubre 2019

hoja en blanco



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Universidad de San Carlos de Guatemala

Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media

Ambiente letrado y materiales educativos para el aprendizaje del idioma Mam

Investigación acción realizada en cuatro escuelas del Municipio de Huitán,
Departamento de Quetzaltenango

Trabajo de graduación presentado al Consejo Directivo
de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media
de la Universidad San Carlos de Guatemala

Juan Sebastian Méndez Ramírez

Previo a conferírsele el grado académico de:

Maestro en Artes en la carrera de
Maestría en Liderazgo en el Acompañamiento Educativo

Guatemala, octubre 2019

AUTORIDADES GENERALES

MSc. Murphy Olympo Paiz Recinos	Rector Magnífico de la USAC
Arq. Carlos Enrique Valladares Cerezo	Secretario General de la USAC
MSc. Danilo López Pérez	Director de la EFPEM
MSc. Haydeé Lucrecia Crispín López	Secretaria Académica a.i. de la EFPEM

CONSEJO DIRECTIVO

MSc. Danilo López Pérez	Director de la EFPEM
MSc. Haydeé Lucrecia Crispín López	Secretaria Académica a.i. de la EFPEM
MSc. Haydeé Lucrecia Crispín López	Representante de Profesores
M.A. José Enrique Cortez Sic	Representante de Profesores
Licda. Tania Elizabeth Zepeda Escobar	Representante de Profesionales Graduados
PEM Maynor Ernesto Elias Ordoñez	Representante de Estudiantes
MEPU Luis Rolando Ordóñez Corado	Representante de Estudiantes

TRIBUNAL EXAMINADOR

Dra. Walda Paola María Flores Luin	Presidente
M.A. María de los Angeles Hernández Tzaquitzal	Secretaria
M.A. Alba Luza Reynoso Cano	Vocal

Guatemala, 23 de octubre de 2019

Dr.
Miguel Ángel Chacón Arroyo:
Coordinador
Unidad de Investigación
EFPEM- USAC

Estimado Dr. Chacón Arroyo:

Atentamente tengo a bien informarle lo siguiente:

En mi calidad de Asesora del trabajo de graduación denominado: Ambiente letrado y materiales educativos para el aprendizaje del idioma Mam Investigación acción realizada en cuatro escuelas del municipio de Huitán, departamento de Quetzaltenango. Correspondiente al estudiante: Juan Sebastian Méndez Ramírez, Carné: 200723248 de la carrera Maestría en Liderazgo en el Acompañamiento Educativo, manifiesto que he acompañado el proceso de elaboración del trabajo precitado y en la revisión realizada al informe final, se evidencia que dicho trabajo cumple con los requerimientos establecidos por la EFPEM para este tipo de trabajos, por lo que considero APROBADO el trabajo y solicito sea aceptado para continuar con el proceso para su graduación.

Atentamente,


M.A. Aura Lissette Rodríguez Velázquez
Colegiado activo 6479
Asesora nombrada

C.c Archivo



Escuela de Formación de Profesores
de Enseñanza Media
-EFPEM-

La infrascrita Secretaria Académica a.i. de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad de San Carlos de Guatemala

CONSIDERANDO

Que El Trabajo De Graduación Denominado **“Ambiente letrado y materiales educativos para el aprendizaje del idioma MAM.”** Investigación acción realizada en cuatro escuelas del municipio de Huitán, departamento de Quetzaltenango. Presentado por el (1a) Estudiante **Juan Sebastian Méndez Ramírez**, Carné No. 200723248 De La Maestría En Liderazgo En El Acompañamiento Educativo.

CONSIDERANDO

Que la Unidad de Investigación ha dictaminado favorablemente sobre el mismo, por este medio.

AUTORIZA

La impresión de la tesis indicada, debiendo para ello proceder conforme el normativo correspondiente.

Dado en la ciudad de Guatemala a los veintitrés días del mes de octubre del año dos mil diecinueve.

“ID Y ENSEÑAD A TODOS”

M.Sc. Haydeé Lucrecia Crispín López
Secretaria Académica a.i.
EFPEM-USAC



Ref. SAOIT41-2019
C.c.Archivo
HLCL/mglc

DEDICATORIA

A mi hija:

Ixchel Micaela Méndez Lucas

A mi hijo:

Sebastian Tojil Méndez Lucas

Ternuras de mi vida

A mi esposa:

PEM. Micaela Lucas y Lucas

A los estudiantes:

“Por ser el centro de los procesos de enseñanza aprendizaje”

AGRADECIMIENTOS

A “Tepew y Q’uq’matz” (Creador y Formador del Universo)

Por la vida, el espacio y el tiempo

A mis padres:

Oscar Méndez Pérez y Dominga Ramírez Velásquez (Q.E.D.)

Por su ejemplo y formación en valores

A mi esposa:

PEM. Micaela Lucas y Lucas

Por su amor, apoyo y comprensión.

A mis hermanos y hermanas:

Por el apoyo moral, confianza.

A la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la
Universidad de San Carlos de Guatemala.

Por mi formación académica.

A la facilitadora:

M.A. Aura Lisesette Rodríguez Velásquez

Por su acompañamiento en mi formación académica.

A la Terna Evaluadora y especialmente a USAID.

Por el apoyo incondicional, económico para culminar con mi formación
académica.

A Lic. Elí Ricardo Pérez Rojas

Por su amistad y compañerismo

A mis compañeros y compañeras de estudio:

Por la amistad y compañerismo.

RESUMEN

La presente investigación Acción, titulada “Ambiente letrado y materiales educativos para el aprendizaje del idioma Mam”, proceso realizado en cuatro escuelas del municipio de Huitán, departamento de Quetzaltenango. Surge a través de un diagnóstico realizado en cada una de las aulas relacionado a un entorno buscador de soluciones para el fortalecimiento del aprendizaje del idioma Mam de manera interactiva.

Teniendo como objetivo general: contribuir al aprendizaje del idioma materno Mam a través de la estrategia de ambiente escolar letrado y el uso de materiales educativos. Siendo sus objetivos específicos: Propiciar la implementación de ambientes letrados para facilitar el aprendizaje del idioma materno Mam, elaborar materiales educativos para facilitar el aprendizaje del idioma materno Mam, Impulsar herramientas innovadoras para la lecto-escritura en el idioma materno Mam.

La investigación acción se desarrolló en tres fases: fase inicial pre-test en donde se describe la realidad encontrada en los centros educativos, fase de intervención, elaborando planes de acción con los docentes de primer grado de las cuatro escuelas y fase final post-test comparación de resultados de las dos estrategias; llegando a las conclusiones que el acompañamiento pedagógico realizado permitió fortalecer las prácticas pedagógicas orientadas al aprendizaje del idioma materno Mam a través de la estrategia de ambiente escolar letrado y el uso de materiales educativos.

El presente informe está estructurado de la siguiente manera: Identificación, objetivos, justificación, marco metodológico, fundamentación teórica, presentación de resultados, análisis y discusión de resultados, conclusiones, plan de sostenibilidad, experiencias exitosas, referencias bibliográficas y anexos.

ABSTRACT

The present research Action, entitled "Legal environment and educational materials for the learning of the Mam language", process carried out in four schools of the municipality of Huitán, department of Quetzaltenango. It arises through a diagnosis made in each of the classrooms related to a search environment for solutions to strengthen the learning of the Mam language in an interactive way.

With the general objective: to contribute to the learning of the mother tongue through the strategy of a literate school environment and the use of educational materials. Being its specific objectives: Promote the implementation of literate environments to facilitate the learning of the mother tongue Mam, develop educational materials to facilitate the learning of the mother tongue Mam, Promote innovative tools for reading and writing in the mother tongue Mam.

The action research was developed in three phases: initial pre-test phase where the reality found in the educational centers is described, the intervention phase, elaborating action plans with the first grade teachers of the four schools and the final post-test phase comparison of results of the two strategies; reaching the conclusions that the pedagogical accompaniment carried out allowed to strengthen the pedagogical practices oriented to the learning of the mother tongue through the strategy of literate school environment and the use of educational materials.

This report is structured as follows: Identification, objectives, justification, methodological framework, theoretical foundation, and presentation of results, analysis and discussion of results, conclusions, sustainability plan, successful experiences, bibliographic references and annexes.

JTEB'IN YOL

(Mam)

A xpich'b'il ex aq'untl lu. A tb'ijutz'ib'intenb'il ex aq'ub'il te xnaq'tzb'ilti'j Mam Yol, aq'untlb'inchankyojkyaje' tjaxnaq'tzb'iltotnom te Wi'ta'n, nimtnom te Txeljub'. Matzuntz'elqetij jun kayb'itz xi' b'inchetkyojpjaxnaq'tz a txilen tun tkanettu'mil tun tch'iyxnaq'tzb'iltij Mam yol tuky'iltu'miltojtzalajb'il.

A tzunnimximinb'etz: onb'ilti'jxnaq'tzb'ilti'j Mam yol kyuky'iltu'miltenb'iltz'ib'inkyun yol tojtjaxnaq'tzb'il ex tun tajb'enaq'unb'il te xnaq'tzb'ilb'inchance'. A qetzun tal ximb'etz. Chaq'b'il tun kyoktz'ib'it yol kyojtenb'il tun tb'ent mam yol tojtb'anil, b'inchalaq'unb'il te xnaq'tzb'iltu'ntxi' yeky'it Mam yol, b'inchilaq'unb'ilak'ajxkanalin te u'jb'il ex tz'ib'iltij Mam yol.

A xpich'b'il ex aq'untlmatx'iaq'unenttojoxeamb'il: tnejilamb'iljatu'milmakub' tz'ib'it a axmatz'okyalkyojtjaxnaq'tzb'il, tkab' amb'il te aq'untl ja makub'ab'inchetnuk'b'ilaq'untlkyuky'ilajxnaq'tzal te tnejilab'q'ixnaq'tzb'il te kyajetjaxnaq'tzb'il, toxinamb'il te b'ajzb'il ja makub'aechittwitzkab'etu'milñaq'untl; matzuntz'elunik'b'aj ya a xtokb'iltijxnaq'tzb'il xi b'inchetmab'inchintu'ntelb'anaq'untltxnaq'tzb'ilti'j Mam yol kyuk'ilkab'etu'mil a tz'ib'intenb'il ex ajb'eb'ilkyijaq'unb'iltijxnaq'tzb'il.

A tpak'b'alilaq'utllub'inchintzunkalu: alkyema ti txilen, titzunqajb'il, chik'b'ab'il, ttxolilaq'untl, a'litz'ib'inkyu'ntxqantlxjal, yek'b'il aj sok yal, xim ex yol tib'ajsokyal, b'ajsb'il, nuek'b'ilaq'untltx'ntxi' ljettwitzaq'untl, tb'anilxnaq'tzb'il, ujb'il ex txqantl.

ÍNDICE

Introducción.....	1
1. Identificación.....	2
1.1. Nombre de los planes de acción	2
1.2. Eje temático.....	2
1.3. Cobertura.....	2
1.4. Área.....	2
1.5. Sector.....	2
1.6. Periodo de ejecución.....	2
2. Objetivos.....	3
2.1. Objetivo general.....	3
2.2. Objetivos específicos.....	3
3. Justificación.....	4
4. Marco metodológico.....	6
4.1. Diagnostico.....	6
4.2. Planes de acción.....	9
5. Fundamentación teórica.....	13
6. Presentación de resultados.....	30
6.1. Resultados del primer plan de acción ambiente letrado.....	30
6.2. Resultados del segundo plan de acción uso de materiales educativos.....	34
7. Análisis y discusión de resultados.....	38
7.1. Plan IN-1 Comunidad de aprendizaje ambiente escolar letrado.....	38
7.2. Plan IN-2 Elaboración e implementación de materiales educativos para el aprendizaje del idioma materno.....	42
8. Conclusiones.....	47
9. Plan de sostenibilidad.....	48
9.1. Nombre del plan de sostenibilidad.....	48
9.2. Antecedentes.....	48

9.3. Justificación.....	49
9.4. Objetivos.....	50
9.5. Logros esperados.....	51
9.6. Metodología.....	51
9.7. Cronograma.....	56
9.8. Recursos necesarios.....	56
9.9. Evaluación.....	57
10. Experiencias exitosas del liderazgo en el acompañamiento.....	58
11. Mi gran experiencia exitosa.....	62
12. Referencias.....	65
13. Anexos.....	69

INTRODUCCIÓN

La investigación acción denominada ambiente letrado y materiales educativos para el aprendizaje del idioma Mam, realizado en cuatro escuelas oficiales del nivel primario del municipio de Huitán, departamento de Quetzaltenango, proceso realizado haciendo énfasis en el acompañamiento pedagógico a los docentes con la implementación del uso de los materiales y ambiente letrado.

El presente informe se elaboró de acuerdo a cada uno de los pasos realizados durante la investigación acción, iniciando con un diagnóstico realizado en cada una de las aulas relacionado a un entorno buscador de soluciones para el fortalecimiento del aprendizaje del idioma materno Mam de manera lúdica a través de materiales educativos y un ambiente letrado enfocando los contenidos desde la fundamentación teórica.

Dicho proceso de investigación acción se ejecutó en un período de tres meses: junio, julio y agosto de dos mil diecinueve, teniendo como objetivo: contribuir al aprendizaje del idioma materno Mam a través de la estrategia de ambiente escolar letrado y el uso de materiales educativos; haciendo uso de la metodología descripción de la realidad encontrada en los centros educativos, luego se elaboró un plan, un cronograma para la intervención con las acciones de la investigación con los docentes de primer grado de las cuatro escuelas.

Se llegó a las conclusiones que el acompañamiento pedagógico realizado permitió fortalecer las prácticas pedagógicas orientadas al aprendizaje del idioma materno Mam a través de la estrategia de ambiente escolar letrado y el uso de materiales educativos. El presente informe está estructurado de la siguiente manera: Identificación, objetivos, justificación, marco metodológico, fundamentación teórica conceptual, presentación de resultados, análisis y discusión de resultados, conclusiones, plan de sostenibilidad, experiencias exitosas, referencias bibliográficas y anexos.

1. IDENTIFICACIÓN

1.1. Nombre de los planes de acción:

Plan IN-1 Comunidad de Aprendizaje, ambiente escolar letrado

Plan IN-2 Elaboración e implementación de materiales educativos para el aprendizaje del idioma materno Mam.

1.2. Eje temático:

Implementación del modelo de la lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales.

1.3. Cobertura:

Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Xemuj, aldea Paxoj

Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Los Lucas,

Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Nuevo San Vicente

Escuela Oficial Urbana Mixta José Batres Montufar

Municipio: Huitán

Departamento: Quetzaltenango

Sector educativo: Oficial

Cantidad de docentes: Un total de seis docentes

1.4. **Área:** Urbana y Rural

1.5. **Sector:** Oficial

1.6. **Período de ejecución:** Del dieciocho de junio de 2019 al seis de agosto de 2019.

2. OBJETIVOS

2.1. Objetivo General

Contribuir al aprendizaje del idioma materno Mam a través de la estrategia de ambiente escolar letrado y el uso de materiales educativos con los docentes.

2.2. Objetivos específicos

- a) Propiciar la implementación de ambientes letrados para facilitar el aprendizaje del idioma materno Mam.
- b) Elaborar materiales educativos para facilitar el aprendizaje del idioma materno Mam.
- c) Impulsar herramientas innovadoras para la lecto-escritura en el idioma materno Mam.

3. JUSTIFICACIÓN

Las razones por la que se ejecutaron los planes de acción con las dos estrategias: ambiente letrado así también el uso y aplicación de materiales educativos es para facilitar los procesos de enseñanza aprendizaje del idioma materno Mam identificando todos los recursos que se usan en el aula del grado de primero primaria para ello se orientó y se acompañó el trabajo docente para que dicho proceso sea significativo.

La estrategias implementadas con los docentes tanto el ambiente letrado escolar como el uso y aplicación de materiales educativos con material concreto fue de relevancia porque a través de ello el estudiante logró ejercitar la lectura en su idioma materno Mam identificando los nombres de todos los recursos en el aula y aprendiendo grafías, formación de sílabas y palabras significativas para el educando. Se dio tratamiento a la problemática que existía en los centros educativos en relación a las prácticas pedagógicas que era de manera mecanizada, rutinaria y tradicionalista de parte de los docentes y para los estudiantes de primer grado primaria, el proceso de enseñanza aprendizaje fue de manera significativa y ligada con las prácticas cotidianas.

Fundamentalmente fue interesante la implementación de estas dos estrategias ya que se respondió a las necesidades, intereses y perspectivas de los estudiantes en adquirir aprendizajes del idioma materno Mam de manera fácil y práctico, los procesos realizados fueron novedosos porque se implementaron recursos atractivos, desde los colores, formas, diseños sobre todo con material resistente para que permanezcan en cada una de las aulas, sobre todo que no habían sido vistos antes ni mucho menos utilizados para el aprendizaje del idioma materno como L1 y el idioma español como L2.

La otra parte novedosa es que muchos de los materiales son elementos que nos proporciona la madre naturaleza: piedrecitas, palillos, madera, urdidor, madeja, semillas, tableros, paletas, caracoles, flores pepitas, frutas, canastos, guacales, jícaras, vasijas, entre otros.

Cada uno de estos recursos al hacer presencia en las aulas se convirtieron en tecnologías educativas; los recursos mencionados fueron usados de manera circunstancial como también estructurados, es decir se construyeron herramientas para la enseñanza aprendizaje del idioma materno Mam de los educandos. Fundamentalmente la finalidad de este plan es responder a las necesidades, intereses y perspectivas de los estudiantes en adquirir aprendizajes del idioma materno Mam de manera fácil y practico.

4. MARCO METODOLÓGICO

4.1. Diagnóstico:

El diagnóstico, es la dinámica apta para reconocer y determinar la situación de los docentes en las escuelas, basado en los hechos, datos recogidos y ordenados sistemáticamente que permitieron determinar el proceso de investigación acción, iniciando con la selección de tres centros educativos del nivel primario del área rural y una urbana modalidad bilingüe Mam-Español, del distrito cero nueve cero quince cero uno del municipio de Huitán, siendo estos:

Escuela Oficial Rural Mixta caserío Xemuj, aldea Paxoj, Escuela Oficial Rural Mixta caserío Los Lucas, aldea Huitancito, Escuela Oficial Rural Mixta caserío Nuevo San Vicente, aldea Vixbén y Escuela Oficial Urbana Mixta José Batres Montufar, posterior a ello se visitó a los directores para darle a conocer el desarrollo del proceso de la investigación acción, y teniendo el aval respectivo se procedió a la administración de instrumentos. Siendo los Sujetos: cuatro directores y seis docentes del nivel primario, área rural, de Huitán, Quetzaltenango; Población: para los efectos de investigación se tomó en cuenta el 100% de los directores y el 100% de los docentes de primer grado de las escuelas involucradas en el proceso de investigación acción.

Para la realización del diagnóstico se utilizó una guía de observación estructurada para evaluar el trabajo docente de primer grado, ya que tiene asignada una serie de funciones específicas, que se encuentran clasificadas en la ley de educación nacional, las cuales le permiten orientar y llevar a cabo su labor docente, dentro de las cuales se puede mencionar. a) participar activamente en el proceso educativo, b) actualizar los contenidos de las materias que enseña y la metodología educativa que se utiliza, c) elaborar una periódica y eficiente planificación de trabajo, d) participar en las actividades de actualización y capacitación pedagógica.

En base a lo anterior se podrían seguir enumerando una lista de necesidades que existen tanto en el centro educativo, como dentro de las aulas. Que son de orden técnico pedagógico, lo cual permitió establecer la interrogante principal. Como es la práctica pedagógica del docente en las aulas para facilitar los aprendizajes?, teniendo claridad de la realidad educativa, se realizaron las acciones que le dan vida al diagnóstico educativo y para los efectos investigativos participaron los docentes de primer grado de las escuelas antes mencionadas, estando registradas en el Ministerio de Educación como Director Profesor Titulado, bilingües con dominio Mam-español, por sus características de maya hablantes se identifican con la cultura a través de la práctica de las costumbres y tradiciones ancestrales.

Estos docentes se puede decir con seguridad que no han tenido el acompañamiento del personal del SINAIE por lo que se tuvo el espacio necesario para mejorar la calidad de las prácticas pedagógicas con el acompañamiento educativo, cuyo centro de interés es la calidad educativa y la calidad del aprendizaje en el aula.

Cuando nos ubicamos en cada centro educativo, nacen las interrogantes: Si en las prácticas pedagógicas del docente utiliza material didáctico para la enseñanza en el idioma Mam. Se evidencia un espacio específico para el material didáctico?, en el plan del docente se evidencia un tiempo determinado para los materiales didácticos?, existe instrucciones para uso de los materiales?, Se evidencia el aprendizaje del idioma Mam en el aula?, el idioma materno de los estudiantes es tomado en cuenta para su aprendizaje?, Se evidencia el uso de los recursos del contexto para el aprendizaje del idioma Mam?, Se refleja en la metodología del docente el aprendizaje del idioma Mam de una manera fácil y practico?, los materiales didácticos facilitan el aprendizaje del idioma Mam; cuestionamientos que fueron la dirección a la formulación a la guía de observación a los docentes de cada escuela.

Actividades necesarias para el diagnóstico: Autorización de la autoridad educativa para visitar las escuelas asignadas para la práctica, reunión con directores de las escuelas autorizadas, reunión con personal docente de las escuelas asignadas, estructuración de la guía de investigación y la autorización de la misma, administración de las guías de observación a docentes, análisis estadístico de los resultados y presentación de los mismos a directores y docentes de las escuelas asignadas para la práctica, priorización de las necesidades en relación a las prácticas pedagógicas del docente.

Los problemas o centros de interés en los establecimientos educativos participantes, objeto de la Investigación Acción de la maestría en liderazgo en el acompañamiento educativo, se fueron identificando luego se priorizaron en función a las necesidades existentes en cada escuela, habiendo determinado la siguiente: Las actividades pedagógicas del docente, se realizan de manera tradicionalista, mecanizada, rutinaria y memorística haciendo uso solamente del pizarrón y cuadernos de apuntes de los estudiantes, priorizando como problema la falta de uso de materiales educativos concretos para el aprendizaje del idioma materno Mam, así también la falta de ambientación de aulas para el aprendizaje del idioma materno Mam de los estudiantes.

Tomando en consideración lo anterior se deduce que los estudiantes no cuentan con las competencias necesarias en el desarrollo de las habilidades lingüísticas de su idioma materno Mam, con la posibilidad de que el estudiante abandone la escuela por no prestarle la atención a su código lingüístico ya que es lo que maneja desde el seno de su hogar por ser el municipio una población maya hablante Mam, o en su efecto el aumento de la no promoción, así también la pérdida de la identidad, la no practica de sus propia la cultura ya que el vehículo para la transición y transmisión de generación en generación de la cultura de un pueblo es el idioma.

4.2. El plan de acción

Plan IN-1 Comunidad de aprendizaje ambiente letrado

Escuelas:				
1. Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Xemuji, aldea Paxoj				
2. Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Los Lucas,				
Eje temático: Implementación del modelo de la lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales.				Código del plan: IN-1
META: Dos docentes de primer grado primario elaboran rótulos para mantener letrada su aula en el idioma materno Mam, durante el ciclo escolar.				
Oportunidades: (Priorización de intervención –Diagnóstico-)				
Elaboración de rótulos para la identificación de recursos escolares en el idioma materno Mam.				
Acción o tarea	Producto/ Medida de cumplimiento	Responsable	Período de ejecución	Insumos/colaboraciones
Fase inicial pre test: a) socialización de resultados con involucrados. b) priorización de intervención. c) socialización del plan de acción con docentes.	a) Maestrante y cuatro docentes socializan resultados de diagnóstico. b) Maestrante y cuatro docentes socializan plan de acción. c) Docentes dan respuesta a evaluación diagnóstica .	Juan Sebastian Méndez Ramírez Y cuatro docentes de primer grado primaria	Junio de 2019	a) Agenda de trabajo. b) Plan IN-1 c) Evaluación diagnóstica.
Fase de intervención: a) Taller sobre Elaboración de rótulos para ambientar el aula. b) Coaching, sobre ambiente letrado para el aprendizaje del idioma Mam.	a) dos docentes elaboran sus rótulos para ambientar sus aulas con palabras significativas b) dos docentes acompañados que cuentan con aulas letradas para el aprendizaje del idioma Mam.	Juan Sebastian Méndez Ramírez Y cuatro docentes de primer grado primaria	Fase de Intervención: Julio de 2019	a) Agenda de trabajo. b) Plan IN-1 c) Libros: coaching para el liderazgo educativo. Protocolo de Acompañamiento educativo de Educación Bilingüe Intercultural. d) Acompañamiento educativo.

<p>c) COC Aplicación del instrumento para la verificación del aprendizaje del idioma Mam.</p>	<p>c) Dos docentes se empoderan de la estrategia de ambiente letrado para el aprendizaje del idioma Mam.</p>			<p>e) Caja de herramientas pedagógicas.</p>
<p>Post test: a) monitoreo, seguimiento y aplicación de ambiente letrado. b) análisis y conversación con docentes de primer grado. Sobre la implementación del ambiente letrado.</p>	<p>a) se monitorea y se da seguimiento a dos docentes que aplican el ambiente letrado para el aprendizaje del idioma materno Mam desde la lectoescritura. b) dos docentes motivados enseñando el idioma Mam a través de ambiente letrado</p>	<p>Juan Sebastian Méndez Ramírez Y cuatro docentes de primer grado primaria</p>	<p>Post test; Julio- de 2019</p>	<p>Post test a) Agenda de trabajo. b) Plan IN-1 c) Libros: a). Caja de herramientas pedagógicas. d) protocolo de acompañamiento docente en contextos bilingües e interculturales.</p>

Plan IN-2 Elaboración e implementación de materiales educativos para el aprendizaje del idioma materno Mam.

Escuelas:				
1. Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Nuevo San Vicente 2. Escuela Oficial Urbana Mixta José Batres Montufar				
Eje temático: Implementación del modelo de la lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales.				Código del plan: IN-2
META: Cuatro docentes de primer grado primario hacen uso de materiales educativos para el aprendizaje del idioma materno Mam, durante el ciclo escolar.				
Oportunidades: Elaboración e implementación de materiales educativos				
Acción o tarea	Producto/ Medida de cumplimiento	Responsable	Período de ejecución	Insumos/colaboraciones
Fase inicial pre test: a) socialización de resultados de involucrados. b) priorización de intervención. c) socialización del plan de acción con docentes.	a) Maestrante y cuatro docentes socializan resultados de diagnóstico. b) Maestrante y cuatro docentes socializan plan de acción. c) Docentes dan respuesta a evaluación diagnóstica	Juan Sebastian Méndez Ramírez Y cuatro docentes de primer grado primaria	Junio de 2019	a) Agenda de trabajo. b) Plan IN-2 c) Evaluación diagnóstica.
Fase de intervención: a) Comunidad de aprendizaje Elaboración de materiales educativos. b) Coaching, sobre uso y aplicación de materiales educativos. c) COC Aplicación del instrumento para la verificación del funcionamiento de los materiales	a) cuatro docentes comparten experiencias y elaboración su material educativo concreto. b) cuatro docentes acompañados haciendo uso de materiales educativos para enseñar el idioma Mam c) cuatro docentes	Juan Sebastian Méndez Ramírez Y cuatro docentes de primer grado primaria	Fase de Intervención: Julio de 2019	a) Agenda de trabajo. b) Plan IN-2 c) Libros: coaching para el liderazgo educativo. Protocolo de Acompañamiento educativo de Educación Bilingüe Intercultural. d) Acompañamiento educativo. e) Caja de herramientas pedagógicas.

educativos concretos	se empoderan del uso de materiales educativos para el aprendizaje del idioma Mam.			
Post test: a) monitoreo y seguimiento de aplicación de los materiales educativos concretos para el aprendizaje del idioma materno Mam	a) se monitorea y se da seguimiento a cuatro docentes aplicando los materiales educativos para el aprendizaje del idioma materno Mam	Juan Sebastian Méndez Ramírez Y cuatro docentes de primer grado primaria	Post test; Julio- de 2019	Post test f) Agenda de trabajo. g) Plan IN-2 h) Libros: a). Caja de herramientas pedagógicas. d) protocolo de acompañamiento docente en contextos bilingües e interculturales.
Fase final: a) evaluación post test. b) interpretación, comparación y socialización de resultados de pre test y post test.	a) maestrante y cuatro docentes socializan los resultados de pre test y post test.	Juan Sebastian Méndez Ramírez Y cuatro docentes de primer grado primaria	Fase Final; Julio de 2019	Fase Final: a) Agenda de trabajo. b) Plan IN-2 c) Evaluation pretest y post test. d) Caja de herramientas pedagógicas.

5. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

5.1. Coaching

Jiménez, (2012),

El coaching, es una aproximación estratégica y sistemática a la mejora del aprendizaje. Es una estrategia para el éxito de la escuela y el logro de los estudiantes, situada en el contexto profesional, orientada al profesorado, basada en la escuela, colaborativa y centrada en el aprendizaje del alumnado. Pag.34

¿Qué exactamente quiere decir coaching?

Según Wise, (2013) “Coaching es llevar a una persona valiosa de donde él o ella está a donde él o ella puede llegar.” Pag. 9. Derivado de esta teoría se entiende que el coaching es un proceso que se desarrolla entre un acompañante y un acompañado procurando sacarlo de donde en algún momento se ha acomodado y llevarlo a otra zona donde pueda desenvolverse con más propiedad con lo que hace.

5.2. Coaching y liderazgo

Wise, (2013)

Señala que el coaching está ligado al liderazgo. Tomamos de un empresario de Brasil unas frases sobre la situación actual: El mundo empresarial vive momentos de intensa transformación, exigiendo a los profesionales una inversión continua en la expansión y renovación de sus competencias de naturaleza técnica y relaciones. Las posiciones de liderazgo exigen la renovación de habilidades, actividades, y comportamientos que no siempre son fácilmente desarrollados ni practicados. Coaching es buen liderazgo porque puede ayudar a transformar. Pag.

Derivado de esta teoría el liderazgo con el coaching no solamente se puede dar en el ámbito empresarial económicamente hablando, también con los procesos educativos que se desarrollan en las aulas, porque allí también debe darse la transformación constante expandiendo y renovando prácticas pedagógicas, dicho también que con un buen liderazgo más coaching se puede transformar de manera precisa.

5.3. Liderazgo

Covey, (1998),

Plantea, el concepto de liderazgo centrado en principios, el cual tiene que ver con la transformación interna del ser humano, que lo llevará a influenciar a otros a largo plazo". Pag.48. Mientras tanto Daft, (2006) Indica que "el liderazgo es mucho más que un conjunto de habilidades; depende de una serie de sutiles cualidades personales, difíciles de ver pero muy potentes, incluyen cosas como la integridad, el entusiasmo, el valor y la humildad. En primer término el buen liderazgo brota de una verdadera pasión por el trabajo de un auténtico interés por otras personas."

por tanto, el liderazgo educativo exige cualidades y características que hacen posible una sociedad más justa, democrática humana sin mayores limitantes que les permita vivir en una sociedad con vida de calidad y donde los sujetos del proceso educativo generen una dinámica de acción de proyección, de valores y principios éticos que se enmarquen en el crecimiento de las personas, y en donde el docente como líder educativo busque la realidad del papel que la sociedad le exige con responsabilidad y conciencia social.

5.4. COC

Este proceso de observación y colaboración está compuesto por tres fases, como lo indican sus siglas COC:

Fase uno: Conversación antes de la observación;

Fase dos: Observación de la actividad docente, y

Fase tres: Construcción conjunta después de la observación.

El COC es un proceso personalizado y lleva un tiempo aproximado de una hora con cada docente.

Wise, (2018) describe que el COC de la siguiente manera:

- a) Conversación antes de la observación:** en este primer momento acompañante pedagógico se reúne con el docente para conversar e informar sobre lo que va a observar durante la lección en el aula. Esto ayuda al docente a aclarar lo que se va a observar en su clase, de acuerdo con lo que tiene planificado. Esta conversación presenta oportunidades para que el acompañante pedagógico apoye al docente en su planificación, si se considera necesario. Para esta conversación se utiliza un instrumento de conversación con el docente.

- b) Observación de la actividad docente:** El acompañante pedagógico observa la lección desarrollada por el docente, especialmente la técnica de aprendizaje activo utilizada y otros puntos considerados en la planificación del docente. El propósito de la observación es tomar notas con datos objetivos del proceso de enseñanza-aprendizaje para posteriormente compartirlos en su conversación con el docente.

- c) Conversación después de la observación:** El acompañante pedagógico se reúne con el docente después de terminar la observación, con el fin de analizar conjuntamente el desarrollo de la lección en el aula de forma reflexiva y llegar a la construcción de un plan breve de mejoramiento continuo para el docente.

En esta fase, se identifican las buenas prácticas de los aprendizajes y los aspectos que deben ser fortalecidos, además, se proponen las oportunidades de mejora y las estrategias para lograrlas.

Después del análisis y la reflexión, se espera que los docentes incluyan en su práctica diaria: a) las observaciones recibidas, y b) las propuestas de las estrategias de enseñanza, aprendizaje y evaluación, para lograr una educación de calidad. Pag. 14

5.5. Acompañamiento pedagógico

MINEDUC, (2018) en el libro modelo de acompañamiento pedagógico en Guatemala, Describe que el acompañamiento pedagógico conocido también como asesoría pedagógica y/o coaching, “Existe para apoyar a los docentes a mejorar continuamente su trabajo frente a un mundo cambiante donde la enseñanza tradicional ya no tiene el mismo impacto en el aprendizaje de los estudiantes”. Pag. 11

Esto implica innovar estrategias y métodos pedagógicos introducir contenidos nuevos, imaginar y producir materiales o productos o incluso proponer cambios significativos para sus prácticas pedagógicas; el acompañamiento para que sea efectivo tiene que transformar a los docentes como líderes del cambio. De acuerdo a Freire la inmediatez de la experiencia, mediada por la objetivación se hace lucida interiormente, en reflexión así misma y crítica anunciadora de nuevos proyectos existenciales. Para que las prácticas cambien, es necesario que la mentalidad y la actitud del docente cambien y para ello se requiere que el docente sea capaz de reflexionar, analizar y evaluar su propia práctica pedagógica.

El Acompañamiento pedagógico tiene como punto de partida la práctica pedagógica de los Docentes, no hay acompañamiento pedagógico sin revisión, crítica y reconocimiento de lo que programa y hace el Docente para que sus estudiantes mejoren y para que se dé es indispensable el asesoramiento y sugerencias que se ofrecen durante el acompañamiento para mejorar la práctica pedagógica; se sustentan en la experiencia, en los conocimientos adquiridos y generados por el acompañante durante su propia práctica pedagógica.

No hay acompañamiento eficaz sin docentes que reformulan y mejoran sus prácticas pedagógicas, cada vez de manera más autónoma, el docente innovador asume su práctica educativa como una indagación, un laboratorio vivo de mejoramiento permanente que cuestiona su ser y su hacer como docente para lograr la calidad educativa en sus estudiantes y obviamente alcanzar su nivel de vida digna como personas.

Estrategias para mejorar el acompañamiento pedagógico:

- Asesoramiento personal
- Asesoramiento relacionados a la práctica que realiza el docente
- Asesoramiento continuo
- Comunidades de aprendizaje
- Visitas periódicas
- Modelajes
- Incentivar el que hacer docente

5.6. Comunidad de Aprendizaje

Díaz & Flecha, (2010). Abordan las Comunidades de Aprendizaje: “un proyecto de transformación social y educativa”. Mientras tanto.

Elboj & Oliver, (2003). Las comunidades de aprendizaje: “Es un proyecto basado en un conjunto de actuaciones educativas de éxito dirigidas a la transformación social y educativa” Este modelo educativo está en consonancia con las teorías científicas a nivel internacional que destacan dos factores claves para el aprendizaje en la actual sociedad: las interacciones y la participación de la comunidad”.

Las Comunidades de Aprendizaje implican a todas las personas que de forma directa o indirecta influyen en el aprendizaje y el desarrollo de las y los estudiantes, incluyendo a profesorado, familiares, amigos y amigas, vecinos y vecinas del barrio, miembros de asociaciones y organizaciones vecinales y locales, personas voluntarias, etc.

Una comunidad de aprendizaje en la escuela es tratar de encontrar una manera de romper paradigmas, se trata de encontrar intereses comunes entre docentes provocar experiencias en las que los docentes prueben. Por primera vez, provocar situaciones de aprendizaje basadas en las diferencias y en la decisión del grupo que diseña sus propios objetivos, actividades y producciones; se trata

de conocer la realidad o la situación escolar con el firme propósito de aprender sin sentir los riesgos que conlleva el error sino de reconocerlos, cuando se presentan, como una estrategia de aprendizaje válida para cualquier tiempo y circunstancia. Dicho en pocas palabras, las diferentes propuestas implican realizar trabajos con sentido, proponer desafíos reales y tratar de ampliar el círculo de calidad integrando actores diferentes en cada una de las actividades.

a) Condiciones de una comunidad de aprendizaje

- Avanzar con técnicas innovadoras
- Cambios que faciliten el desarrollo de las comunidades de aprendizaje
- El acceso de todos en igualdad de condiciones sin tener en cuenta su condición.
- El trabajo colaborativo
- Objetivos del aprendizaje.
- El estudiante es el centro de aprendizaje
- Facilitar herramientas de trabajo que propicien entornos modernos y flexibles.
- La participación de todos los miembros.
- Práctica de modelos efectivos para el funcionamiento de las comunidades de aprendizaje.

b) Beneficios de las comunidades de aprendizaje

- Parte del dialogo
- Se lograr una mayor interacción y participación, y mejor atención y relaciones entre los participantes
- La responsabilidad es compartida entre los participantes
- El conocimiento es dinámico, adquirido no supone ingerir una lista de elementos
- El proceso es activo y colaborativo.

5.7. Educación Bilingüe Intercultural

Crisóstomo, (2001).

Es el proceso educativo sistemático, técnico, científico pedagógico, amplio de desarrollo en dos idiomas o más contextos culturales que aparte de formar personas bilingües con óptima competencia comunicativa en su lenguaje materna y en otro idioma, posibilita la identificación con su cultura de origen y el conocimiento de otras culturas.

5.8. Antecedentes de la educación bilingüe intercultural

Najarro, (2001)

Describe: La Educación Bilingüe Intercultural en Guatemala se viene desarrollando desde los años 60 como un enfoque alternativo de aprendizaje para los niños y niñas indígenas hablantes del idioma maya Ixil inicialmente, extendiéndose más tarde a los idiomas de K'iche, Kaqchikel, Q'eqchi' y Mam.

En 1964 nace el programa de Castellanzación con maestros bilingües que posteriormente se conocieron como promotores educativos bilingües, cuya labor era castellanizar utilizando el idioma maya como instrumento para que el niño o la niña aprendiera el castellano que implicaba una asimilación cultural, y se daba únicamente en pre-primario. (PRMBI).

En 1965, fueron nombrados los primeros 50 Promotores Educativos Bilingües, con escolaridad de sexto primaria, siendo ellos los pioneros de la Educación Bilingüe.

En 1980 se inició la Educación Bilingüe Intercultural en Guatemala, con un proyecto piloto financiado por la Agencia Estadounidense de Cooperación Internacional USAID.

En 1991 se autoriza la primera carrera de formación de maestros y maestras de pre-primaria Bilingüe K'iche-español en el departamento de Totonicapán.

En 1995 creación de la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural, (DIGEBI) según acuerdo gubernativo No. 726-95.

En 1996 se firma los acuerdos de paz, y generaliza la Educación Bilingüe en Guatemala.

En el año 2000 se crean las escuelas normales bilingües interculturales y las escuelas normales interculturales nacionales, para la formación del docente bilingüe intercultural.

En 2003 creación del Viceministro de Educación Bilingüe Intercultural, según Acuerdo Gubernativo No. 526-2003.

En 2007 se crea la carrera de profesorado en EBI por PROEIMCA en la Universidad de San Carlos de Guatemala, en tres sedes: San Marcos, Chimaltenango y Guatemala.

En 2010 se crea la carrera de Licenciatura de Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en la Cultura Maya en la Escuela de Formación de Profesores de Enseñando Media, Universidad de San Carlos de Guatemala.

5.9. Lengua materna

El MINEDUC, (2008)

Argumenta que Aprender una lengua o idioma es aprender un mundo de significados culturales. Desde temprana edad los niños y las niñas aprenden la lengua materna en la interacción con las personas de su entorno, no aprenden únicamente unas palabras o un completo sistema de signos, sino también aprenden los significados culturales que estos signos transmiten. Pag. 52.

Las y los estudiantes desarrollan los procesos de pensamientos en su propia lengua materna, los lleva a la construcción de nuevos conocimientos, en este sentido la comunidad educativa juega un papel importante al proporcionar oportunidades de generar aprendizajes significativos, pretende una educación con pertinencia cultural desde el idioma materno del educando, es indispensable para el desarrollo de las habilidades del pensamiento, de comunicación y la utilidad para intercambiar, recibir, obtener información y desarrollar las relaciones

humanas. Al ingresar las y los niños a la escuela ya realizan intercambios comunicativos en las situaciones cotidianas como las conversaciones, juegos y dramatizaciones.

La escuela debe promover e incentivar todas aquellas actividades individuales y grupales que vinculan a los educandos con su medio, para que el aprendizaje sea significativo. La lengua materna es un elemento principal de la cultura, porque es el primer medio de comunicación oral entre padres, hijos e hijas.

Lancelot, (2000)

Dice la lengua materna es la mayor expresión de la cultura, se da énfasis especial trato en la educación para lograr una buena competencia comunicativa, el saber leer, escribir en su propio idioma el educando fortalece su conocimiento, su identidad cultural y es lo fundamental para una educación contextualizada en el ámbito escolar.

Es importante realizar un proceso de formación acorde a la realidad cultural de los estudiantes, significa que la lengua materna es parte vital para la formación de los educandos en cualquier ámbito de la vida.

a) Objetivos de la lengua materna

USAID, (2007)

Afirma que “La comunicación entre los seres humanos es esencial en cualquier tiempo y en cualquier lugar. De la necesidad de comunicarse surge el enfoque comunicativo en la enseñanza de la lengua materna. Este enfoque desarrolla en la persona las destrezas que le permitan hablar, escuchar, leer y escribir.” Pág. 18

El aprendizaje integrado facilita el desarrollo de la lectura y escritura, así mismo el papel del docente es ser un facilitador del proceso de aprendizaje, que permite que los educandos construyan su aprendizaje a través de la realidad y la vivencia para una formación integral.

Las y los educandos maya hablantes deben desarrollar la lectura y escritura en su propia lengua, dentro de su contexto cultural y donde han vivido mucho tiempo. Por tal razón, el aprendizaje ha sido mayor en el ambiente donde conviven. MINEDUC, (2009) indica que “para fortalecer la lengua materna en el proceso educativo, debe contribuir en la apropiación de nuevos conocimientos por parte de los estudiantes, es indispensable en mejorar la calidad educativa”. La importancia de incorporar la lengua materna en el desarrollo de la lectura, escritura de los estudiantes mayas, para desarrollar, orientar la educación y formar personas capaces de ejercer una lectura y escritura que sirve para la vida.

Es necesario destacar que el aprendizaje debe iniciarse en la lengua materna L1, para fortalecer la autoestima de la persona, da relevancia a la cultura que trae al ambiente escolar. El proceso educativo para el abordaje de los contenidos en el aula, deben ser temas propios de la cultura, para fortalecer y desarrollar las cuatro habilidades lingüísticas: escuchar, hablar, leer y escribir. La tarea del docente en el aula, dar prioridad a la lectura y escritura en lengua materna, de esta manera la educación cumple con las funciones en el desarrollo del proceso de formación de la cultura en los ambientes escolares, tales como rincones de aprendizaje, el letrado que visualiza al estudiante.

b) El aprendizaje de la lengua materna

Mérida (2001) indica “En una escuela respetuosa de la lengua, la cultura de sus alumnos y alumnas, las habilidades comunicativas básicas -escuchar, hablar, leer y escribir- se empieza a desarrollar primero en la lengua materna de los alumnos y las alumnas.” (pág. 61). Por otra parte.

CENEM (2006)

La práctica de la lengua materna como medio de conocimientos y saberes permite la formación de la persona, es el medio por el cual se lleva a cabo el proceso de socialización entre los seres humanos, a través de ella el hablante construye significados para intercambiar dialogo con los demás en el marco de los significados sociales y culturales”.

Cuando una persona no manifiesta con facilidad sus ideas, opiniones, sentimientos o participa poco en las conversaciones informales o formales le resulta difícil tener buena relación social con los demás. La lengua materna es un instrumento necesario para establecer conexión social entre las personas por el hecho de permitir y utilizar el conjunto de signos lingüísticos para expresar sus pensamientos y sentimientos orales o escritos, sobre cualquier tema que se desee abordar.

COPARE, (1998) señala “los idiomas mayas son medios de aprendizaje en el proceso educativo de los alumnos de las regiones de mayoritaria maya hablantes”. La escuela debe ser un lugar que promueve el uso de la lengua materna de las y los niños, donde se sienten libres para hablar, expresar, jugar, cantar y divertirse a través de estrategias lúdicas que despierte el interés por la lectura y escritura. Es necesario contar con escuelas innovadoras que responda a la realidad multicultural, multilingüe de nuestro país, de hecho la escuela debe ser diferente, quienes tienen que impulsar, proponer y protagonizar ese cambio profundo son los docentes.

c) Importancia de la lengua materna en la lectura

COPARE, (1998)

afirma que la lengua y la cultura de la comunidad son elementos indispensables del contexto para la educación y formación de la persona humana. La escuela, como una comunidad democrática se sustenta en ese contexto para propiciar el desarrollo integral de las nuevas generaciones.” Pag. 36.

Lengua materna y la cultura son fundamentales en la formación de las nuevas generaciones, implica un esfuerzo de parte del docente en el aula, desarrollar una educación integral basado desde el contexto cultural de las y los educandos. El aprendizaje de los estudiantes en lengua materna es la forma de facilitar el proceso educativo. La lengua materna es una herramienta para el desarrollo de la lectura y escritura en la expresión del conocimiento, así como el orden de la experiencia constituye la base material del pensamiento humano.

Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, (2008)

Dice la lengua materna consiste en el idioma que los estudiantes han desarrollado en el ámbito familiar y es el medio por el cual se comunican a diario, la tarea de los docentes es promover a utilizar en el aula el desarrollo y dominio de la lengua materna a nivel escucha y oral, desde esta perspectiva llevarlo a utilizar como base del aprendizaje de la lectura, escritura ya que es la forma adecuada para desarrollar el pensamiento y convertir en una herramienta de aprendizaje.

5.10. Importancia de la lectura

La lectura es una actividad pedagógica de suma importancia para cualquier persona debida que le ayuda en el desarrollo de un mejor vocabulario y le beneficia al desenvolvimiento en el ámbito social, mejora su ortografía y redacción. Escobar, (2001) expone “la lectura como una herramienta importante porque es un aliado para el individuo pues le permite obtener los conocimientos y sentimientos que los autores plasman en los libros los cuales escriben”.

Por otro lado Gutiérrez, (2007) explica la importancia de lectura como el favorecimiento de la comunicación entre el ser humano, “la lectura es de mucha importancia ya que a través de ella se obtiene una fluidez verbal y sobre todo se llega a obtener nuevos conocimientos sobre diferentes temas y estar actualizado”.
Mientras tanto:

Olivera, (2004)

Agrega la importancia de la lectura es primordial en los niños y las niñas porque les ayuda a tener un amplio vocabulario y así mismo a mejorar los aspectos de comunicación oral en el medio en que se desenvuelve, le ayuda a poder construir sus propias ideas y pensamientos sobre lo que se está leyendo.

5.11. Mundo letrado

Es una de las estrategias para el aprendizaje de cualquier idioma en sus dos habilidades lingüística tanto el oral y el escrito, se basa en la utilización de recursos y materiales que pueden ser expuestos o visualizados provenientes del entorno de los estudiantes. Según Metodología del Aprendizaje. (2010). “Esta estrategia permite ambientar el aula con láminas, carteles, periódicos, rótulos, palabras, tarjetas con figuras, fotografías o ilustraciones, trabajos elaborados por y para los las estudiantes”.Pag. 17

Propicia la utilización de los recursos y los materiales propios de la comunidad. El mundo letrado se utiliza para: Propiciar el manejo de material escrito, generar hábitos de lectura y escritura, desarrollar destrezas de pensamiento, desarrollar la habilidad comunicativa. Fomentar la integración del o de la estudiante a su cultura y a su comunidad. Promover la integración del conocimiento de las diferentes áreas de estudio.

a) El aula

Según Polanco, (2004).

El ambiente del salón de clase es importante, dado que este es el sitio en que se llevan a cabo la mayoría de las actividades que se realizan; por esto, es fundamental que este favorezca la estimulación en las áreas del desarrollo integral (socio-afectiva, psicomotora y cognitiva lingüística del educando. Pag. 5

El tamaño del aula debe ser lo suficientemente grande como para que los niños puedan desplazarse libre y cómodamente al trabajar, así como poseer la

capacidad del albergar el mobiliario y material necesario para favorecer la labor educativa.

b) Uso del espacio

Según Metodología del Aprendizaje, (2010).

El ambiente y el espacio escolar, en la Transformación Curricular, se consideran como una fuente de riqueza, como una estrategia educativa y como un instrumento que respalda el proceso de aprendizaje al ofrecer propuestas y ocasiones para que se dé el intercambio de información y de recursos. En fin, por medio de la creación de los ambientes y acomodación de los espacios, los y las docentes podemos crear diversidad, participación y acogida, elementos que favorecen posibilidades de crecimiento en todos los aspectos. Pag. 23

c) El aula un ambiente letrado

Galdámez, (2011).

Esta estrategia apunta a crear en el aula un ambiente que permita a los alumnos vivir experiencias en las que leer resulta no sólo una actividad grata y placentera, sino que además sirve para satisfacer múltiples necesidades. El maestro es quien asume la responsabilidad de proveer a sus alumnos frecuentes oportunidades en las que se leen variados textos, los que quedan expuestos en el aula para que los niños puedan explorarlos e intentar descubrir su significado. Pag. 92

Dado que los idiomas mayas no cuentan todavía con muchas publicaciones adaptadas para los niños, el maestro invitará a los alumnos a proponer textos orales, tales como canciones, poemas, cuentos, etcétera, los que él escribirá sobre hojas de papel o sobre carteles que colocará en los muros. De este modo estará formando lectores pero también productores de textos escritos que podrán ser leídos por todos a medida que aprenden a leer.

5.12. Materiales educativos

Los materiales educativos se clasifican en libros, folletos, textos de lectura, materiales impresos y no impresos, estos sirven para promover el desarrollo del conocimiento.

Hernández, (2011)

Expone los materiales educativos están conformados por aquellos que el docente utiliza sin necesidad de elaborarlos él mismo, los cuales son: libros, revistas, afiches, láminas, manuales, rota folios, folletos, libros de lecturas, libros de texto, mándalas, guías, videos, esquemas, diapositivas e imágenes manuales.

Además Vargas, Pérez & Saravia, (2001)

expresan lo contrario al autor anterior, porque para ellos “los materiales educativos, son aquellos materiales didácticos que el docente utiliza durante el proceso de enseñanza aprendizaje y pasa a ser material educativo cuando cumple con la función principal, la cual es contribuir en el proceso del aprendizaje del estudiante, todo material educativo es cuando el estudiante obtiene un aprendizaje significativo.

Estos son utilizados para ilustrar conceptos. Aportan que no es suficiente que el docente domine el tema el cual enseña si no que es primordial saber enseñarla, utilizando materiales didácticos”.

5.13. Materiales didácticos

Los materiales didácticos son aquellos materiales elaborados por el docente no importando que sea de material reciclable o comprado, estos sirven para desarrollar sus clases y así mismo hacer de ellas más dinámicas.

Save the Children, (2015)

Dice que es importante la implementación de varios materiales didácticos en el aula, para lograr un aprendizaje significativo en el estudiante. El uso de los materiales es divertido, dinámica y participativa; porque promueve el desarrollo de conocimientos, destrezas, actitudes y la participación activa en los niños, permite el aprendizaje lúdico.

Cañas, (2010), en la Revista Digital Innovación y Experiencias educativas, No.27 en su artículo los Materiales en Educación Infantil, comenta “los materiales didácticos son todos aquellos mediadores entre el niño y el proceso enseñanza aprendizaje que estimulan la atención, y despiertan el interés”. Son todos aquellos instrumentos que despiertan la creatividad como medios para el juego y actividad en la etapa preescolar, pues permite la observación, manipulación, y construcción de contenidos educativos, así como el descubrimiento del mundo que lo rodea, ya que el niño elabora sus propios conocimientos.

a. El material didáctico para la enseñanza del idioma maya

Según Guía de didáctica del Idioma Maya, (2008) nos relata la historia de la vida de una profesora que en los años ochenta fue enviada a una comunidad lejana de San Juan Sacatepéquez para ocupar una plaza nueva.

Quando yo llegué al municipio, no tenía ni idea por donde quedaba la aldea en donde tenía que ir a trabajar. Cuando pregunté a una persona, como hago para llegar a esa escuela, me dijo. ¡Uy! queda bien lejos pero yo voy a una aldea cercana. La puedo llevar. Le agradecí que me llevara. Al llegar al lugar en donde me dejó, me fui preguntando por el nombre del lugar. Con la orientación de las personas, pude encontrar el lugar.

Yo esperaba encontrar una escuela grande. Con pupitres, mesas, pizarrón, yeso, cartulinas. Mi sorpresa fue que por lo menos había un espacio para recibir a los niños, pero lo que no había era todo lo que yo había pensado encontrar. Cuando los niños empezaron a llegar, cada quien llevaba un banquito, o un botecito para sentarse. Cada niño llevaba un cuaderno. Algunos nuevos, otros no tanto. Yo por lo menos llevaba un cartel y algo para pegarlo. Pero como no había ni pizarrón, ni pared repellada. No puede pegar mi cartel. Uno de los niños me dijo “Seño: rojniqajo” niqatzu” achikek”ochupam la wuj, (seño queremos ver que hay en el cartel). Antes que yo dijera algo, ello me dijeron “Yin rik”inri a Lucho niqachoprichinkeri” niqatzu” achikek”ochupam” (Lucho y yo lo podemos sostener para verlo). Pag. 27

¿Cuándo se habla de material didáctico se piensa sólo en la tecnología, en videos, grabadoras, computadoras, o se piensa en otro tipo de material? ¿Se cuenta con estos recursos en las comunidades donde hay poblaciones indígenas alejadas de las áreas rurales? ¿Qué hacemos cuándo no hay ningún tipo de materiales y tenemos que trabajar con los estudiantes? ¿De qué manera podemos aprovechar los recursos disponibles a nuestro alrededor? Quizás una de las preocupaciones de los docentes, es cómo obtener materiales didácticos que apoyan el proceso de enseñanza aprendizaje. En muchos casos, las docente y los docentes esperan recibir materiales sin embargo no siempre se cuenta con ellos.

6. PRESENTACIÓN DE RESULTADOS

6.1. Resultado del primer plan de acción

Plan IN-1 comunidad de aprendizaje ambiente letrado

Escuelas:	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Xemuj, aldea Paxoj 2. Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Los Lucas, 	
Datos cuantitativos antes de la intervención	Datos cuantitativos después de la intervención
<ol style="list-style-type: none"> 1. Un acompañamiento a dos docentes por mes 2. Dos aulas con escaso ambiente letrado 3. Dos docentes no acompañados 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cuatro acompañamientos por mes con dos docentes de primer grado una vez por semana. 2. Dos aulas letradas en L1 y L2 3. Aplicación de instrumento de COC a dos docentes 4. Aplicación de instrumento de coaching a dos docentes 5. Aplicación de instrumentos de observación a dos docentes 6. Desarrollo de un taller de elaboración de rótulos con dos docentes
Datos cualitativos antes de la intervención	Datos cualitativos después de la intervención
<ol style="list-style-type: none"> 1. No hay motivación visual para los niños 2. Docentes de primer grado no desarrollando L1 y L2 3. Docentes no desarrollan aprendizajes significativos. 4. Aula de primer grado con carencia de rincones de aprendizaje 5. No aplicación de evaluación formativa 6. No desarrollo de la lecto- escritura en L1 de forma fácil y practico 7. Practicas pedagógicas de manera mecanizada y tradicionalista 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aulas debidamente ambientadas en L1 y L2. 2. Docentes desarrollando contenidos en el L1 y L2 equitativamente. 3. Docentes enseñando palabras significativas 4. Aulas con rincones de aprendizaje implementadas 5. Docentes evaluado de manera formativa a sus estudiantes 6. Lecto-escritura de manera fácil y practico 7. Practicas pedagógica interactiva, dinámica, lúdica, atractiva.

FASE INICIAL DE DIAGNÓSTICO PRE TEST

FOTO 1

Descripción:

Etapa de diagnóstico, llenado de boleta de observación semiestructura para el diagnóstico actividad de pre-test en el grado de primero primaria de la Escuela Oficial Urbana Mixta José Batres Montufar Huitán, Quetzaltenango.

Fuente: propia Méndez, J. 2019.



ETAPA DE INTERVENCIÓN

Foto 2



Descripción:

Docentes de primer grado primaria elaborando rótulos para la ambientación de aulas para el aprendizaje del idioma materno Mam de la Escuela Oficial Rural Mixta del caserío Xemuj y Caserío Los Lucas del municipio de Huitán, Quetzaltenango.

Fuente: propia Méndez, J. 2019.

Foto 3



Descripción:

Docente de primer grado primaria colocando rótulos para la ambientación de aula para el aprendizaje del idioma materno Mam con la transferencia al español en presencia de sus estudiantes de la Escuela Oficial Rural Mixta del caserío Xemuj aldea Paxoj del municipio de Huitán, Quetzaltenango.

Fuente: propia Méndez, J. 2019.

6.2. Resultado del segundo plan de acción

Plan IN-2 Elaboración e implementación de materiales educativos para el aprendizaje del idioma materno Mam.

Escuelas:	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Nuevo San Vicente 2. Escuela Oficial Urbana Mixta José Batres Montufar 	
Datos cuantitativos antes de la intervención	Datos cuantitativos después de la intervención
<ol style="list-style-type: none"> 1. Un acompañamiento por mes a dos docentes. 2. Cuatro aulas sin materiales educativos 3. Cuatro docentes no acompañados 4. Cuatro docentes sin participación en una comunidad de aprendizaje 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cuatro docentes acompañados, cuatro veces al mes, una vez por semana con cada docente. 2. Cuatro aulas con materiales educativos para el aprendizaje del idioma materno 3. Aplicación de instrumento de COC a cuatro docentes de primer grado primaria. 4. Aplicación de instrumento de coaching a cuatro docentes de primer grado primaria 5. Aplicación de instrumentos de observación a cuatro docentes de primer grado. 6. Desarrollo de una comunidad de aprendizaje con cuatro docentes
Datos cualitativos antes de la intervención	Datos cualitativos después de la intervención
<ol style="list-style-type: none"> 1. Aula de primer grado con carencia de material educativo 2. Docentes de primer grado no desarrollando L1 y L2 3. Docentes no desarrollaban aprendizajes significativos. 4. No aplicación de evaluación formativa 5. No desarrollo de la Lecto- escritura en L1 de forma fácil y practico 6. Practicas pedagógicas de manera mecanizada y tradicionalista 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aulas con materiales educativos. 2. Docentes desarrollando contenidos en el L1 y L2 equitativamente. 3. Docentes enseñando significativamente 4. Aulas con rincones de aprendizaje 5. Docentes evaluado de manera formativa 6. Lecto-escritura de manera fácil y practico 7. Practicas pedagógica interactiva, dinámica, lúdica, atractiva.

FASE INICIAL DE DIAGNÓSTICO PRE TEST

Foto 4



Descripción:

Acompañante pedagógico socializando los resultados de la diagnóstica, así también socializando los planes de acción, cronogramas a ejecutar con docente de primer grado primaria de las Escuela Oficiales del caserío Xemuj, caserío Los Lucas, caserío Nuevo San Vicente y José Batres Montufar del municipio de Huitán, Quetzaltenango.

Fuente: propia Méndez, J. 2019.

ETAPA DE INTERVENCIÓN

Foto 5



Descripción:

Acompañante pedagógico y docentes de primer grado primaria de las Escuelas Oficiales de caserío Nuevo San Vicente y José Batres Montufar del municipio de Huitán, Quetzaltenango, en comunidad de aprendizaje para la presentación, uso y aplicación de materiales educativos concretos, para el aprendizaje del idioma materno Mam.

Fuente: propia Méndez, J. 2019.

Foto 6



Descripción:

Estudiantes con sus materiales educativos concretos aprendiendo el idioma Mam, acompañado de la directora y el docente de primer grado de la Escuela Oficial Urbana Mixta José Batres Montufar del municipio de Huitán, Quetzaltenango.

Fuente: propia Méndez, J. 2019.

7. ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS

7.1. Plan IN-1 comunidad de aprendizaje ambiente letrado

En relación a la primera estrategia implementada a través de la práctica profesional realizada con dos docentes de primer grado primaria de la Escuela Oficiales de los caseríos Xemu, Paxoj y Los Lucas, Huitancito del municipio de Huitán, Quetzaltenango con el eje temático implementación del modelo de la lectoescritura en ambientes bilingües, al inicio manifestaron que en su devenir laboral habían escuchado sobre ambiente letrado pero que no se les había capacitado al respecto, por lo que al momento de entregarles los cronogramas esperaban tener resultados positivos en su hacer pedagógico.

Los resultados demuestran después de que existía escases de un aula letrada en los idiomas Mam y español para la enseñanza aprendizaje del de un L1 y L2, a través del taller realizado sobre la elaboración de rótulos para ambientar las aulas hoy por hoy cada una de las dos escuelas de intervención ya cuentan con un ambiente bastante atractivo, ya que se cuenta con los instrumentos de lectura en los dos idiomas, rotulando todos los recursos existentes en el aula, tomados como aprendizaje significativo. Por lo que MINEDUC, (2010) en su libro Metodología del Aprendizaje, confirma que “esta estrategia permite ambientar el aula con láminas, carteles, periódicos, rótulos, palabras, tarjetas con figuras, fotografías o ilustraciones, trabajos elaborados por y para los las estudiantes.”
Pag. 17

Con esta estrategia para el aprendizaje de un L1 y un L2 para los estudiantes de primer grado primaria en los dos habilidades lingüística tanto el oral y el escrito, se centró en la utilización de los recursos existentes en el aula basándose que son materiales que ya están expuestos o visualizados en el entorno del estudiante además de los provenientes del contexto de los estudiantes. El mundo letrado se utiliza para: Propiciar el manejo de material escrito, generar hábitos de lectura y escritura, desarrollar destrezas de pensamiento, desarrollar

la habilidad comunicativa. Fomentar la integración del o de la estudiante a su cultura y a su comunidad.

Un ambiente letrado, no debe ser producto de la casualidad, sino más bien un proceso en donde se visualiza la producción de los estudiantes relacionados a su aprendizaje, pero la misma debe ser los contenidos que desarrolla el docente para el propio aprendizaje del educando por lo que se considera como un instrumento para consolidar los conocimientos que por su importancia se pretenda reforzar. Por lo que Galdámez, (2011) aborda “esta estrategia apunta a crear en el aula un ambiente que permita a los alumnos vivir experiencias en las que leer resulta no sólo una actividad grata y placentera, sino que además sirve para satisfacer múltiples necesidades.” Pag. 92.

Se visualizaba que cada uno de los estudiantes se sentían emocionados al estar rotulando sus aulas, pero sobre todo porque estaban aprendiendo palabras nuevas en los dos idiomas tanto el Mam como el español por lo que era importante que el maestro asumía la responsabilidad de proveer a sus alumnos frecuentes oportunidades en las que se elaboren más rótulos significativos de acuerdo a la exigencia de sus estudiantes, ya que los que quedan expuestos en el aula para que los niños puedan explorarlos e intentar descubrir su significado eran insuficientes.

Seguidamente de un aula letrada, obviamente se visualizaba un ambiente letrado que no solamente con la identificación de todos los recursos existentes sino también lo significativo que se vuelve el aprendizaje para el estudiante con todos los recursos que permitan desarrollar contenidos del área de las áreas de aprendizaje, además de los otros carteles donde se miraban imágenes, pero sobre todo los materiales que la docente llevaba en el aula y los identificaba en los dos idiomas, haciendo así un aprendizaje integrado para el estudiante.

En este sentido MINEDUC, (2010) Apunta “ambientar el aula con láminas, carteles, periódicos, rótulos, palabras, tarjetas con figuras, fotografías o ilustraciones, trabajos elaborados por y para los las estudiantes; propicia la utilización de los recursos y los materiales propios de la comunidad.” Pag. 17.

En este sentido se convierte el aula como un verdadero centro de aprendizaje para el estudiante apuntando propiciar el manejo de material escrito, generar hábitos de lectura y escritura, desarrollar destrezas de pensamiento, desarrollar la habilidad comunicativa. Fomentar la integración del o de la estudiante a su cultura y a su comunidad. Promover la integración del conocimiento de las diferentes áreas de estudio.

Con la implementación de esta estrategia el aula se convierte en un espacio en donde el estudiantes desarrolla su autoaprendizaje, tomando en cuenta los diferentes áreas de aprendizaje según el currículo nacional base, aunado a esto

MINEDUC, (2010)

Confirma que el ambiente y el espacio escolar, en la Transformación Curricular, se consideran como una fuente de riqueza, como una estrategia educativa y como un instrumento que respalda el proceso de aprendizaje al ofrecer propuestas y ocasiones para que se dé el intercambio de información y de recursos. En fin, por medio de la creación de los ambientes y acomodación de los espacios, los y las docentes podemos crear diversidad, participación y acogida, elementos que favorecen posibilidades de crecimiento en todos los aspectos. Pag. 23

Se visualizaba entonces que el aula ambientada erase un espacio encantador para el estudiante dado que este es el sitio en que se llevan a cabo la mayoría de las actividades que se realizan; por esto, es fundamental que este favorezca la estimulación en las áreas del desarrollo integral (socio-afectiva, psicomotora y cognitiva lingüística del educando. Se visualizaba que el tamaño del aula era insuficiente como para que los niños puedan desplazarse libre y cómodamente al trabajar, así como poseer la capacidad del albergar el mobiliario y material necesario para favorecer la labor educativa.

Este aporte se relaciona con lo citado por Bruner, (1993), “siendo la organización física de las mesas y mobiliarios de la salida de clases, es reveladora de las prácticas pedagógicas que allí se desarrollan y de la “vida “ propia del grupo, así, existe una estrecha relación entre los planteamientos.”

Con la estrategia de un ambiente letrado lo que se pretende es que los estudiantes logren familiarizarse con la lectura inicialmente en el idioma materno, sin perder de vista que también deben desarrollarse las habilidades lingüísticas de un segundo idioma por lo que durante la intervención en relación a modelos de lectoescritura en ambientes bilingües interculturales uno de los fines es el desarrollo de la lectura de manera significativa.

Por lo consiguiente Olivera, (2004) agrega que “la importancia de la lectura es primordial en los niños y las niñas porque les ayuda a tener un amplio vocabulario y así mismo a mejorar los aspectos de comunicación oral en el medio en que se desenvuelve”. le ayuda a poder construir sus propias ideas y pensamientos sobre lo que se está leyendo. Basado en el currículo nacional base como áreas de aprendizaje para el estudiante debe desarrollarse competencias lingüísticas en un L1 y Un L2, la que en este caso se abordó con la estrategia de aula letrada para el desarrollo de un modelo de la lectoescritura en ambientes bilingües interculturales.

Argumentando con la siguiente teoría que literalmente dice: COPARE, (1998) “La lengua y la cultura de la comunidad son elementos indispensables para la educación y formación de la persona. La escuela, como una comunidad democrática se sustenta en ese contexto para propiciar el desarrollo integral de las nuevas generaciones”. Por otro lado

MINEDUC (2008)

Describe que aprender una lengua o idioma es aprender un mundo de significados culturales. Desde temprana edad los niños y las niñas aprenden la

lengua materna (L-1) en la interacción con las personas de su entorno, no aprenden únicamente unas palabras o un completo sistema de signos, sino también aprenden los significados culturales que estos signos transmiten. Pag. 52.

7.2. Plan IN-2 Elaboración e implementación de materiales educativos para el aprendizaje del idioma materno Mam

En relación a esta otra estrategia implementada con cuatro docentes de dos centros educativos, las actividades fueron estratégicamente distintas al otro plan, pero la esencia del contenido va en la misma dirección, después de haber encontrado aulas sin recursos pertinentes para el aprendizaje del idioma materno, durante la intervención se implementó el uso y aplicación de materiales estructurados, resistentes, atractivos. Si existían algunos materiales en las aulas pero estaban elaborados de materiales no duraderos tales como foamy, duruport, cartones, papel bond no así con materiales resistentes mucho menos del contexto, sin embargo era importante la presencia de estos recursos en las aulas.

Por lo que Hernández, (2011) expone “los materiales educativos están conformados por aquellos que el docente utiliza sin necesidad de elaborarlos, los cuales son: libros, revistas, afiches, texto, guías, videos, esquemas, diapositivas e imágenes manuales.” Cada uno de estos que aborda el autor si existían en las aulas de los docentes sin embargo ya suelen ser muy monótonos haciendo procesos de aprendizaje de forma tradicional y mecanizada, la que a la larga no permitía un aprendizaje mucho más significativo para los estudiantes, por lo que era de suma importancia y urgencia la inclusión de otros recursos educativos innovadores en las aulas tal como lo aborda Save the Children, (2015) “es importante la implementación de varios materiales didácticos en el aula, para lograr un aprendizaje significativo en el estudiante.”

El uso de los materiales educativos concretos elaborados desde el contexto del estudiante, con colores vivos y atractivos solían ser divertido, dinámica y

participativa para el estudiante, porque promovía el desarrollo de conocimientos, destrezas, actitudes y la participación activa en los niños, permitía el aprendizaje lúdico. Esto lo confirman Aldecoa & Ruiz, (2000) “el baúl de recursos y los materiales auxiliares sirven para crear en el alumno el deseo y la necesidad de comunicarse mejor tanto en su lengua materna como en la segunda lengua.”

Durante la intervención se encontraron escenarios diferentes relacionados a la educación bilingüe ya que en algunas secciones el abordaje del idioma mam es considerado como segundo idioma, mientras en otros es el idioma materno de los estudiantes en tanto que en otro establecimiento el idioma Mam es considerado como un tercer idioma ya que el idioma materno de los estudiantes es el Quiche, esto por la emigración de dicha cultura hacia el municipio, sin embargo uno de los fines del uso de los materiales educativos estructurados con material concreto es el componente lúdico que podemos dar a la enseñanza, utilizando una serie de materiales que están dispuestos en el baúl de recurso, amenizando el aprendizaje del idioma y motivando a los alumnos de todas las edades.

Es imprescindible crear un ambiente, aunque sea un pequeño rincón de la clase, donde se respire el aire de la cultura cuyo idioma enseñamos y en cuya cosmovisión y costumbres iniciamos o cuando menos, sensibilizamos a los alumnos. Moreno, (2004) define los materiales educativos como “todos aquellos instrumentos que servirán para la construcción del conocimiento, diseñados para ayudar en los procesos de aprendizaje”.

Los materiales didácticos o educativos son todos aquellos de apoyo que ayudan al docente a mediar el aprendizaje, debe ser útil y funcional, no sustituyen al docente en la tarea de enseñar; así también se pudo ver como material educativo no solo aquello que fue producido para tal fin, si no es también cualquier objeto o producto que se incorpore como medio para el proceso de enseñanza como por ejemplo objetos de la vida cotidiana que ayuden a conectar los nuevos aprendizajes con lo ya conocido.

La importancia de los materiales educativos para los procesos de aprendizaje de los estudiantes, sobre todo desde su idioma materno reside en las siguientes razones: El material didáctico contribuye a un ambiente atractivo que genera procesos pedagógicos en el alumno, promueve los procesos de lecto-escritura en el niño, este le permite tener acceso a la lectura de imágenes y textos, permite que el docente ofrezca actividades atractivas que se vinculen al contexto del niño, actividades lúdicas que propicien la participación del alumno de diversas maneras, contribuye a la participación del alumno en su propio proceso de aprendizaje.

El material didáctico desafía y plantea interrogantes para hacer nuevos descubrimientos que invitan al alumno a crear y participar en nuevas situaciones para poder explorar sus conocimientos, estimula el desarrollo de habilidades sociales, como la interacción con otros, el compartir, esperar turno, saber ganar y perder, tomar decisiones, trabajo en equipo, proporcionar un ambiente agradable que propicien el aprendizaje significativo dentro y fuera del aula y que desarrolle y estimule las inteligencias múltiples en el niño, favorece la planificación adecuada de actividades que proporcionen al niño aprendizajes significativos y creativos a través del juego y la interacción con el entorno.

Con relación a lo de impulsar herramientas innovadoras para la lecto-escritura en el idioma materno Mam los resultados demuestran que es evidente los procesos de aprendizaje se vuelven dinámicos y divertidos porque los materiales en la escuela son medios que favorecen el planteamiento de ideas y la construcción de aprendizajes significativos, pues el alumno esquematiza la información, para convertirla en nuevos conocimientos.

Las prácticas que se generan en torno a los materiales educativos, y las formas de usarlas dan una imagen a la escuela o centro educativo sobre sus estilos de enseñanza y los valores, dan la pauta necesaria para saber el nivel educativo que

se imparte dentro de la institución, ya que se puede observar a través de ellos la calidad educativa que los alumnos reciben.

Por lo que en la guía de didáctica del Idioma Maya, (2008)

Presenta los siguientes cuestionamientos “¿Cuándo se habla de material didáctico se piensa sólo en la tecnología, en videos, grabadoras, computadoras, o se piensa en otro tipo de material? ¿Se cuenta con estos recursos en las comunidades donde hay poblaciones indígenas alejadas de las áreas rurales? ¿Qué hacemos cuándo no hay ningún tipo de materiales y tenemos que trabajar con los estudiantes? ¿De qué manera podemos aprovechar los recursos disponibles a nuestro alrededor? Pag. 27.

Se dio respuesta a estas interrogantes impulsando herramientas de aprendizaje siendo las mismas los materiales educativos estructurados concretos con presencia en las aulas las que deben estar debidamente ordenados para lograr los objetivos propuestos, es decir que verdaderamente cumplan la función pedagógica.

García, (2006)

Lo describe que al momento de organizar los materiales educativos en el aula se deben tomar en cuenta los siguientes aspectos a). Deben estar ubicados por sector dentro del aula, b). Deben estar al alcance de los niños. c). Fácil de ordenar. Para esto se debe contar con cajas de cartón o repisas donde se puedan colocar después de ser utilizados y así evitar que se pierda alguna pieza, d). Se deben confeccionar bolsas o recipientes plásticos para poder ordenar el material y contribuir a su conservación, e. Se deben producir una cantidad adecuada de materiales entorno al número de alumnos.

Por lo consiguiente los materiales educativos como recursos educativos deben de estar permanentes en las aulas al alcance de los estudiantes, clasificándolos para que se facilite su uso, por lo que es indispensable implementar los rincones de aprendizaje como espacio específico donde se encontraran de manera

ordenada, sin perder de vista que el docente constantemente debe de innovarlos para que el interés de los estudiantes permanezca siempre en explorar y hacer el uso de ello.

8. CONCLUSIONES

- a. El Proceso de acompañamiento pedagógico realizado con los seis docentes de primer grado primario permitió fortalecer las prácticas pedagógicas orientadas a contribuir al aprendizaje del idioma materno Mam a través de la estrategia de ambiente escolar letrado y el uso de materiales educativos.
- b. Se promovió un taller para propiciar la implementación de ambientes letrados del centro escolar para facilitar el aprendizaje del idioma materno Mam de los estudiantes de primer grado primario, donde la participación activa y dinámica de los docentes permitió realizar de la mejor manera el trabajo.
- c. La elaboración, uso y aplicación de materiales educativos concretos permitió desarrollar cambios de actitud de los docentes y de mejoramiento a nivel de aula, mediante la implementación de rincones de aprendizaje así como desarrollar sus clases de forma dinámica y creativa facilitando el aprendizaje del idioma materno Mam, dejando por un lado el tradicionalismo y las prácticas pedagógicas mecanizadas.

9. PLAN DE SOSTENIBILIDAD

9.1. Nombre del plan de sostenibilidad:

Aprendizaje significativo del idioma Mam de estudiantes de primer grado primaria con materiales estructurados haciendo uso de recursos del contexto.

9.2. Antecedentes:

El proceso de enseñanza-aprendizaje en el aula, tradicionalmente, se ha fundamentado en la transmisión de conocimientos, la que se desarrolla por medio de la didáctica que en muchos de los casos es muy poco, o nada, creativo e innovador desde una perspectiva funcional en relación al aprendizaje del idioma materno Mam de los educandos en sus cuatro habilidades lingüísticas. Generalmente se parte del aprender a leer y escribir.

En consecuencia el aprendizaje del idioma materno Mam de los estudiantes presenta particularidades de deficiencia didáctica, aspecto que limitan la eficiencia del proceso pedagógico por ello se elaboró un plan para reforzar este acompañamiento, ambientando aulas y elaborando materiales estructurados para el aprendizaje significativo de los estudiantes de primer grado primaria; manifestando la deficiencia en los docentes ya que hacían procesos de enseñanza aprendizaje de manera tradicionalista, mecanizada.

Contar con el liderazgo, creatividad, iniciativa, evidenciaba de los docentes en los diferentes establecimientos educativos pero no ponerlos en práctica significa deficiencia pedagógica, existía debilidad en el aspecto didáctico por lo que es necesario coordinar dirigir planificar comunidades de aprendizajes y talleres para ambientar aulas y elaborar materiales estructurados para el aprendizaje del idioma Mam y socializarlo con los demás docentes de primer grado.

Por lo que es de suma importancia dar continuidad al acompañamiento a docentes para fortalecer los procesos didácticos elaborando un cronograma de visitas que permita por lo menos una vez a la semana, acompañar al docente de cada establecimiento.

Continuar aplicando el proceso de comunidades de aprendizaje que permitan la participación e interacción de los docentes en el trabajo cooperativo y en equipo; que se desarrollen procesos de observación y retroalimentación como parte de la evaluación formativa; seguimiento y monitoreo por parte del Acompañante Pedagógico al docente mediante observaciones a nivel de establecimiento para verificar los procesos didácticos que está realizando.

Sistematización de experiencias exitosas de parte de cada uno de los docentes para incentivar las buenas prácticas así también socializar con todos los docentes de primer grado a través de las comunidades de aprendizaje ya que fue visualizado que es la herramienta funcional para el empoderamiento y mejora del que hacer docente, subsanando la debilidad en el aspecto del aprendizaje del idioma materno Mam por lo que es necesario continuar con las estrategias de aula letrada y uso de materiales didácticos concretos.

9.3. **Justificación:**

Se elabora este plan de sostenibilidad ya que es de suma importancia porque a través de ello se registra los compromisos, las actividades que permitirán mantener la dinámica de un aprendizaje significativo para los educandos, desde la perspectiva del aprendizaje del idioma materno Mam, siendo la misma relevante porque durante el proceso de intervención se logró un cambio de actitud de cada uno de los docentes, dejando por un lado las prácticas pedagógicas monótonas, tradicionalistas y de forma mecanizada.

Este proceso de aprendizaje del idioma materno Mam es novedoso ya que está orientado al trabajo del docente de manera práctica y creativa haciendo uso de recursos de su contexto, ejemplo: las artes, las prácticas cotidianas, pero es más haciendo valer el uso de los elementos que nos proporciona la madre naturaleza: piedrecitas, palillos, madera, urdidor, madeja, semillas, tableros,

paletas, caracoles, flores pepitas, canicas, frutas, canastos, guacales, jícaras, vasijas, yema de los dedos.

Así también es interesante porque cada uno de estos recursos al hacer presencia en las aulas se convierten en tecnologías educativas; los materiales mencionados podrán utilizarse de manera circunstancial como también podrán ser estructurados, es decir construir herramientas para la enseñanza aprendizaje del idioma materno Mam.

Se trata de aportar ante la problemática que existe en los centros educativos en relación a las prácticas pedagógicas que es de manera mecanizada, rutinaria y tradicionalista de parte de los docentes y para los estudiantes que el proceso de enseñanza aprendizaje sea de manera significativa y ligada con las prácticas cotidianas; fundamentalmente, la finalidad con esta propuesta es responder a las necesidades, intereses y perspectivas de los estudiantes en adquirir nuevos conocimientos.

9.4. Objetivos:

9.4.1. General

Contribuir al proceso de enseñanza aprendizaje del idioma materno Mam de los educandos a través del uso de materiales didácticos concretos y aulas letradas.

9.4.2. Específicos

- a) Fortalecer la estrategia de aula letrada haciendo uso de palabras significativas para el educando para facilitar el aprendizaje del idioma materno Mam.
- b) Continuar haciendo uso de los materiales didácticos que permitan la participación e interacción de los estudiantes, el trabajo cooperativo y en equipo.

9.5. Logros esperados:

- 9.5.1. Docentes con pleno dominio del proceso didáctico que planifican, organizan, orientan, coordinan, crea y recrea su enseñanza aprendizaje.
- 9.5.2. Docentes realizan comunidades de aprendizajes periódicas que contribuyen a la mejora de su quehacer pedagógico.
- 9.5.3. Docentes promueven acciones de actualización y capacitación técnico-pedagógicas en coordinación con el acompañante pedagógico.
- 9.5.4. Docentes implementan y utilizan ambiente letrado y materiales didácticos para el aprendizaje del idioma Mam.
- 9.5.5. Elaboración de rótulos para ambientar las aulas con palabras significativas en el idioma Mam y español para fortalecer el bilingüismo.
- 9.5.6. Elaboración de materiales educativos atractivos, lúdicos para el aprendizaje del idioma Mam de manera fácil y práctico.
- 9.5.7. Docentes motivados aplicando y haciendo uso de rincones de aprendizaje fortalecido con recursos del contexto
- 9.5.8. Docentes creativos, innovadores, con iniciativa para el desarrollo de sus contenidos

9.6. Metodología:

La sugerencia metodológica se fundamenta en las fases del aprendizaje significativo y consecuentemente una educación que resulta ser de pertinencia y pertenencia cultural y lingüística del educando. Es por ello que la metodología para la implementación del plan de sostenibilidad se fundamenta en la vivencia del educando, tomando en cuenta la contextualización del currículo nacional base para poder responder las exigencias de una educación de calidad en la que los procesos de aprendizaje se deben desarrollar enfocados a la actualización y renovación técnico pedagógica de los enfoques, esquemas, métodos, contenidos y procedimientos didácticos.

Aprendizaje significativo: Es lo que le es útil en la vida del estudiante, es el que satisface sus necesidades, intereses y resuelve sus problemas personales, familiares y sociales; el aprendizaje significativo debe producir en los individuos una interacción entre los conocimientos más relevantes de la estructura cognitiva y las nuevas informaciones y que esto debe de permitir la modificación y evolución de la nueva información así como la retención y la transferencia de lo aprendido.

Factores que contribuyen al aprendizaje significativo:

- a. Los estudiantes tienen que operar mentalmente con el material al que se les expone si quieren darle significado. Esto se logra mediante el proceso de asimilación que consiste en almacenar nuevas ideas en estrecha relación con ideas relevantes presentes en la estructura cognitiva.
- b. Proporcionando un significado adicional a la nueva idea que se debe relacionar en conexión con otras ideas bien estructuradas, adquiriendo más significación que la simple que se percibe en la memoria.
- c. Las actividades lúdicas a través del juego, composiciones, comentarios, reflexiones, mapas conceptuales y otras actividades educativas siempre y cuando faciliten y desarrollen el proceso creativo, participativo y constructivo en los niños y niñas, en los jóvenes y señoritas, y que la participación o aporte de todos y todas es fundamental.

Pasos y actividades estratégicas para lograr el aprendizaje significativo:

- a) Conocimientos previos:

Es el primer paso que nos remite a iniciar las actividades de enseñanza aprendizaje partiendo de los conocimientos previos que los y las estudiantes poseen o ya conocen, es decir que esté dentro de su contexto y que no sea ajeno a ellos y ellas.

Actividades que se pueden realizar.

- a. Preguntas acerca del tema

- b. Lluvia de ideas
- c. Narración acerca del tema
- d. Diálogo en torno al tema
- e. Introducir el tema por medio de una noticia, historia, adivinanza, rima, poema, canción, títere, juego y otras que tengan relación con el tema.

Habilidades que desarrollan:

- a. La expresión oral
- b. La comprensión auditiva
- c. La escucha activa
- d. El vocabulario
- e. La participación
- f. Valores y actitudes

- d. Nuevos conocimientos:

Es el segundo paso que se presentan por medio de actividades de aprendizaje, con el fin de que las y los estudiantes puedan hacer ese vínculo entre lo que ya sabían y lo que van a aprender.

Actividades de aprendizaje a seguir:

- a. Retomar lo que saben del tema
- b. Profundizar el mismo
- c. Incluir elementos nuevos
- d. Comentarios respecto al tema
- e. Realizar reflexiones
- f. Hacer conexiones
- g. Hacer diagramas, mapas conceptuales, cuadros sinópticos y otros

Habilidades que desarrollan:

- h. Reflexión
- i. Vocabulario
- j. Adquisición de información, hábitos y valores

- k. Pensamiento crítico, analítico, creativo y reflexivo
- l. Organización de ideas
- m. Desarrollo de habilidades para estudiar, buscar, seleccionar, recopilar, organizar y de informar
- n. Observación
- o. Percepción
- p. Investigación
- q. Desarrollo mental

e. Ejercitación:

Es el tercer paso que permite a que los nuevos conocimientos puedan afianzarse y generar la construcción de otros conocimientos y aprendizajes, para tal efecto es necesario hacer actividades que permitan la ejercitación o llevar a la práctica los conocimientos adquiridos.

Actividades de ejercitación:

- a. Hacer ilustraciones relacionadas con el tema
- b. Hacer trabajos en equipo
- c. Vocabulario
- d. Redacción de composiciones

Habilidades y destrezas que desarrollan:

- e. Cognitivas
- f. Sociales
- g. Organización
- h. Secuencia y rutinas
- i. Construcción de nuevos conocimientos
- j. Evaluar y autoevaluar
- k. Analizar
- l. Comparar
- m. Destrezas de estudio
- n. Aprender a hacer

o. Aprender a aprender

f. Aplicación:

El cuarto paso consiste en aplicar o llevar a la práctica los conocimientos, es decir que las y los estudiantes puedan utilizar lo aprendizaje en situaciones nuevas o diferentes.

Actividades de aplicación:

- a. Responder crítica, analítica y creativamente
- b. Redactar mensajes
- c. Redactar pequeñas composiciones de un tema
- d. Análisis y comentarios del tema
- e. Solucionar conflictos y problemas

Habilidades que desarrollan:

- f. Toma de decisiones
- g. Facultad de opinar y hablar
- h. Vinculación de la escuela y la comunidad
- i. Fluidez oral y escrita
- j. Desarrollo del pensamiento lógico
- k. Desarrollo de la criticidad, reflexión y creatividad
- l. Aprender a ser
- m. Aprender a convivir
- n. Construir conocimientos

El éxito, la superación y desarrollo de los sujetos se da por medio de un proceso de aprendizaje significativo.

9.7. Cronograma

Utilizando un diagrama de Gantt, puede abarcar los meses de septiembre 2019 a septiembre 2020.

ACTIVIDADES	TIEMPO DE DURACION											
	SEPTIEM BRE 2019	OCTUBRE 2019	NOVIEM BRE 2019	ENERO 2020	FEBRERO 2020	MARZO 2020	ABRIL 2020	MAYO 2020	JUNIO 2020	JULIO 2020	AGOSTO 2020	SEPTIEM BRE 2020
Aulas letradas												
Implementación de Materiales didácticos concretos en el aula												
Rincón de aprendizaje fortalecido con recursos del contexto												
Aprendizaje del nombre de los recursos existentes en el aula en L1 y L2												
Aprendizaje del idioma materno fácil y practico												
Docente creativo y dinámico para el desarrollo de sus clases												
Niños y niñas escribiendo y leyendo su idioma materno												
Niños y niñas interactivos												

9.8. Recursos necesarios:

Humanos

- a) Acompañante pedagógico
- b) Directores
- c) Docentes
- d) Estudiantes

Materiales

- a) Instrumentos de acompañamiento
- b) Rótulos
- c) Materiales didácticos concretos: tableros, dados, ruletas, perinolas, trozos de madera
- d) Computadora
- e) Impresora
- f) Silicón
- g) Masquin tape
- h) Neologismos del idioma Mam
- i) Diccionario Mam

9.9. Evaluación:

Es un proceso permanente y sistemático que permite establecer los niveles de logro de las competencias y la efectividad del proceso enseñanza aprendizaje.

Propuesta de evaluación.

“Cuando se valora se compara; evaluar no solamente es formarse juicios de lo que hace o deja de hacer el educando, conforme se realiza la evaluación se está frente a un recurso para ir detectando las necesidades, los intereses, los problemas y las expectativas de los estudiantes con relación a sus aprendizajes”. CENEM. (2006).

Hay dos momentos de evaluación uno durante el proceso y el otro al final, tomando en cuenta la pedagogía moderna evaluar las competencias.

Instrumentos de evaluación.

A través de la técnica de observación haciendo uso de:

1. Guía de observación semiestructurada
2. Instrumento de coaching
3. Instrumento de COC.

10. EXPERIENCIA EXITOSA DE LIDERAZGO EN EL ACOMPAÑAMIENTO EDUCATIVO

Uso y aplicación de los materiales educativos EOUM José Batres Montufar

Descripción:

De muchas y tantas experiencias éxitos en el proceso de acompañamiento educativo durante la práctica profesional esta primera consiste en el uso y aplicación de materiales educativos de parte del docente y los estudiantes de primer grado sección A de la Escuela Oficial Urbana Mixta José Batres Montufar, donde el idioma Mam es el segundo idioma de la mayoría de niños y niñas y su idioma materno es el español.

Selfie 1



Fuente: propia Méndez, J. 2019.

Uso y aplicación de los materiales educativos EORM Nuevo San Vicente

Descripción:

Esta segunda experiencias éxitos en el proceso de acompañamiento educativo durante la práctica profesional es el uso y aplicación de materiales educativos de parte del docente y los estudiantes de primer grado de la Escuela Oficial Rural Mixta del Caserío Nuevo San Vicente de la aldea Vixbén, Huitán, donde el idioma predominante es el Kiche por lo que con los materiales educativos aprenderán un segundo idioma siendo el Mam.

Selfie 2



Fuente: propia Méndez, J. 2019.

Aula letrada EORM Caserío Xemuj, aldea Paxoj , Huitán

Descripción

La tercera experiencia consiste en el acompañamiento pedagógico con la docente de primer grado primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Xemuj, aldea Paxoj, Huitán, relacionado a aula letrada siendo la misma estrategia para el aprendizaje del idioma Mam.

Selfie 3



Fuente: propia Méndez, J. 2019.

Ambientación de aula EORM Caserío Xemuj, Paxoj

Descripción:

Una cuarta experiencia exitosa consiste en aula letrada de primer grado primaria en la Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Xemuj, aldea Paxoj, en este centro educativo el idioma predominante es el Mam visualizado anteriormente como monolingüe Mam, que a través del acompañamiento se logra fortalecer el español como L2.

Selfie 4



Fuente: propia Méndez, J. 2019.

11. MI GRAN EXPERIENCIA EXITOSA

Coaching para el aprendizaje del idioma materno

Mi nombre es Juan Sebastian Méndez Ramírez, soy originario del municipio de Huitán, departamento de Quetzaltenango, actualmente resido en el Barrio Loma Linda, Huitán, Quetzaltenango.

Soy maestro de educación primaria egresado del Instituto Indígena Santiago La Salle del municipio de Mixco, Guatemala; estudié el Profesorado en Educación para Contextos Multiculturales y la Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en la Cultura Maya en la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Posteriormente estudié la Especialización en Liderazgo en Acompañamiento Educativo y estoy próximo a obtener el título de Maestría en Liderazgo en el Acompañamiento Educativo en la EFPEM de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

Desde hace siete años trabajo en el Ministerio de Educación, desempeñando el puesto de Gestor Educativo con funciones de Supervisión educativa en el distrito 0901501 del municipio de Huitán, Quetzaltenango. Como parte de mi formación académica desarrollé mi práctica profesional de la maestría en cuatro escuelas primarias siendo las siguientes: Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Xemu, Escuela Oficial Rural Mixta caserío Los Lucas, Escuela Oficial Rural Mixta caserío Nuevo San Vicente y Escuela Oficial Urbana Mixta José Batres Montufar Huitán.

Para desarrollar mi práctica y de acuerdo al diagnóstico, consideré elegir el eje de: Implementación del modelo de la lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales. Elegí este eje porque es importante fortalecer y desarrollar la educación bilingüe intercultural, sobre todo facilitando los procesos de enseñanza aprendizaje del idioma materno Mam a través del ambiente escolar letrado y uso de material didáctico en el grado de primero primaria por lo que fue fundamental dar acompañamiento y orientar el trabajo del docente para que dicho proceso fuera significativo.

La situación problemática que decidí abordar fue el proceso de aprendizaje de manera tradicionalista y mecanizada de parte del docente hacia sus estudiantes y para abordar la problemática desarrollé dos intervenciones diferentes, la primera consistió en ambiente escolar letrado y la segunda consistió en la elaboración e implementación de materiales educativos para el aprendizaje del idioma materno Mam.

Mis planes de acción están respaldados por elementos valiosos de la teoría como por ejemplo: MINEDUC, (2009) indica que para fortalecer la lengua materna en el proceso educativo, debe contribuir en la apropiación de nuevos conocimientos por parte de los estudiantes y que es indispensable mejorar la calidad educativa. La importancia de incorporar la lengua materna en el desarrollo de la lectura, escritura de los estudiantes mayas, para desarrollar, orientar la educación y formar personas capaces de ejercer una lectura y escritura que sirve para la vida. Mientras Save the Children, (2015) indica que es importante la implementación de varios materiales didácticos en el aula, para lograr un aprendizaje significativo en el estudiante.

En consecuencia mi experiencia exitosa corresponde a la intervención en elaboración de materiales didácticos para el aprendizaje de forma fácil y práctica del idioma materno Mam de los educandos; a partir de la intervención se pudo apreciar una variación entre un 25% de enseñanza aprendizaje del idioma materno Mam de los educandos antes de la intervención a un 75% plenamente fortalecido con las estrategias implementadas. Pero además la mejora cualitativa que se pudo apreciar fue el cambio de actitud de los docentes y el cambio de prácticas pedagógicas de una forma tradicional, monótona y mecanizada; a una manera práctica, divertida, interactiva de trabajar, donde activamente participaron seis docentes de primer grado primario de cuatro centros educativos, promoviendo de esta manera un aprendizaje significativo.

Al principio tuve un poco de dificultad para llevar a cabo mi plan de acción porque un docente quiso poner resistencia al cambio, pero al conocer el proceso innovador de enseñanza aprendizaje cambió de actitud; las personas que participaron con la intervención refieren que con estas estrategias de aprendizaje de manera fácil y practica se encaminan a un aprendizaje significativo para los estudiantes, incluso las directoras expresaron que es sumamente interesante esta forma de aprendizaje porque los niños y niñas aprenden más rápido fácil y práctica.

Derivado de esto, considero que esta experiencia exitosa puede ser sostenible si se lleva a cabo el plan que diseñé con esa intención y que consiste en contribuir al proceso de enseñanza aprendizaje del idioma materno Mam de los educandos, a través del uso de materiales didácticos concretos y aulas letradas, siendo novedoso ya que está orientado al trabajo del docente de manera práctica y creativa. Haber desarrollado esta intervención me hace sentir un buen líder en el acompañamiento educativo ya que el liderazgo es mucho más que un conjunto de habilidades; depende de una serie de sutiles cualidades personales, difíciles de ver pero muy potentes, incluyen cosas como la integridad, el entusiasmo, el valor y la humildad. En primer término el buen liderazgo brota de una verdadera pasión por el trabajo de un auténtico interés por otras personas. Daft, (2006).

Por lo que concluyo escribiendo que a través de mi práctica profesional aprendí que el proceso de acompañamiento pedagógico realizado con los seis docentes de primer grado primario, permitió fortalecer las prácticas pedagógicas orientadas a contribuir al aprendizaje del idioma materno Mam a través de la estrategia de ambiente escolar letrado y el uso de materiales educativos.

12. REFERENCIAS

Libros

ALMG, (2008). Guía Metodológica para el desarrollo del Idioma Maya Kaqchikel. Guatemala.

- Bartolo, J. (2008). Enseñando en el Idioma Maya. Guatemala.
- Cañas, A. (2010). Revista Digital Innovación y Experiencias educativas No. 27. Los materiales en educación infantil.
- Choy, R. (1992). La escuela Bilingüe Intercultural, Instituto de Lingüística/PRODIPMA.
- CNEM. (2006) Metodología, didáctica y Evaluación de la Educación Maya (1^{ra} Edición) Guatemala.
- CNEM. (2006) Tejido Curricular de educación maya del nivel primario. (s.e.) Iximulew, Guatemala.
- CNEM. (2008) Tecnología Maya Aplicada a la Educación Preprimaria y Primaria (1^{ra} Edición) Guatemala.
- COPARE. (1998). Diseño de Reforma Educativa, Runuk'ik Jun K'ak'aTijonik.
- Covey, S. (1998). Liderazgo centrado en principios. Barcelona.
- Crisóstomo, L. (2001). Técnicas para el Desarrollo de las Artes de la Lengua materna.
- Daft, R. (2006). La Experiencia del Liderazgo.
- El Micro Currículo desde la Educación Bilingüe Intercultural (2008) Guatemala.
- Escobar, A. (2001). Gramática y Comunicación. Guatemala.

ESEDIR, PRODESA. (2011) Elaboración de materiales para la educación Bilingüe Intercultural, Guatemala.

ESEDIR/PRODESSA (2008). Metodología de la educación Bilingüe. Guatemala.

Fundación Rigoberta Menchu Tum (2009) Una propuesta pedagógica para transformar; (Primera Edición) Guatemala.

Galdámez V. y otros (2011) Enseñanza de Lengua Indígena

Guía de didáctica del Idioma Maya, (2008)

Gutiérrez, M. (2007). Educación y desarrollo. Recuperado de básica. Bogotá, Colombia.

Hernández, H. (2005). Manual de habilidades docentes para la capacitación. herramientas para facilitar la construcción. Cesip pro niño.

Iximuleb, (2008) Educación Bilingüe Intercultural, Guatemala.

Jiménez, R. (2012). La investigación sobre coaching en formación del profesorado: una revisión de estudios que impactan en la conciencia sobre la práctica docente. Málaga.

Mérida, V. (2001). Didáctica del Idioma Materno. Guatemala.

MINEDUC, (2009). Modelo Educativo Bilingüe e Intercultural. Guatemala.

MINEDUC, (2010). Metodología del Aprendizaje.

- MINEDUC, (2013). Lineamientos Curriculares para la Elaboración de materiales educativos.
- MINEDUC, 2018 DIGEBI (1999).Nuestras Palabras (Lectura y Escritura). Guatemala.
- MINEDUC. (2008). Currículum Nacional Base, Primer Grado. Guatemala.
- Najarro, A. (2000). Fundamentos de Educación Bilingüe III, 1era. Edi. Guatemala C.A.
- Najarro, A. (2001). El Bilingüismo en el Sistema Educativo Guatemalteco. Guatemala.
- Nye, J. (2001). Las cualidades del Líder.
- Olivera, L. (2004). Cómo Contagiar el Placer de Leer. Santiago de Chile: Editorial Cuatro Vientos.
- PROACE (2002) Educación Bilingüe Intercultural Realidad y Estrategia.
- Rodríguez, M. (1998). Estrategias Didáctico-Organizativas para mejorar los terminar tu carrera). Universidad Autónoma de Yucatán. México.
- Save The Children. (2015). Potenciando la Lectura. Perú.
- USAID. (2007). Estándares Educativos de Guatemala. Guatemala.
- Vargas, M. Perez, M. y Saravia, L. (2001) Materiales Educativos, conceptos en construcción. Bogota, Colombia.
- Wise, D. (2013). Coaching para el liderazgo educativo, Guatemala.

Tesis

Baten, F. (2013) Tesis de Licenciatura “Desarrollo de la lectura y escritura en lengua materna k’iche’ en primer grado primario en las escuelas modelos bilingües, de san pedro Jocopilas, el Quiché”. Universidad Rafael Landivar Guatemala.

Burgos, M. (2009) Tesis de Licenciatura: “Incidencia de la lengua materna q’eqchi” en el dominio y desarrollo de la lecto-escritura” Facultad de Humanidades, Universidad San Carlos de Guatemala.

Chivalan, J. (2012). Tesis de licenciatura “La pertinencia cultural y lingüística en los mensajes elaborados y emitidos por la Asociación Guatemalteca de la Casas de la Cultura”. Universidad de San Carlos de Guatemala.

España, E. (2013) Tesis de Maestría acompañamiento educativo de 10 escuelas de educación primaria de los municipios de san Manuel Chaparrón, san Luis Jilotepeque y monjas del departamento de jalapa. Universidad de San Carlos de Guatemala.

Moro, L. (2016) Tesis de Licenciatura “Importancia del ambiente letrado en el proceso de enseñanza aprendizaje del Idioma Maya Q’eqchi”. Universidad de San Carlos de Guatemala

13. ANEXOS



MINISTERIO DE EDUCACION
SUPERVISION DE EDUCACION
HUITÁN, QUETZALTENANGO



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE FORMACION DE PROFESORES DE ENSEÑANZA MEDIA
DEPARTAMENTO DE POSTGRADO
MAESTRIA EN LIDERAZGO EN ACOMPAÑAMIENTO EDUCATIVO

COC

ESTABLECIMIENTO EORM Caserio Xenuj. CODIGO 091504
NOMBRE DEL DOCENTE Berlinda Itz'aua Méndez Velázquez
GRADO QUE ATIENDE Primaria SECCION A
FECHA 25 de julio de 2019
NOMBRE DEL ASESOR PEDAGOGICO Lic. Juan Sebastián Méndez

A. Conversación antes de la observación

1. ¿Puede contarme cómo tiene planificado su lección para el aprendizaje y desarrollo de las competencias según CNB, para el área de aprendizaje L1?
Enseñar sustantivos en Mam y español
2. ¿Cuál es la lección que va desarrollar en estos momentos?
Sustantivos
3. ¿Todos los estudiantes son bilingües, si la respuesta fuera no entonces hay que preguntar como utilizará el L1 y L2 en la lección.
Si
4. ¿Me puede indicar por favor cuál es el objetivo del aprendizaje que piensa cumplir en la lección de lectoescritura en el L1 que observaré?
Que aprendan el nombre de los objetos en el aula en Mam y español
5. ¿Qué actividades piensa realizar para alcanzar ese objetivo de aprendizaje?
Seguir rotulando los objetos
6. ¿Qué materiales utilizará para alcanzar ese objetivo de aprendizaje?
Los rotulos, martin tape.



7. ¿Cómo sabrá si los estudiantes lograron su aprendizaje?
 Que lean sus por uno
8. ¿Hay algo en específico que quisiera que yo observe durante la lección?
 Que hay un niño que habla kiche
9. ¿Me puede describir a los estudiantes de la clase y cualquier otro aspecto que debo de saber para entender bien lo que enseñará?
 Son atentos, cuando se causan enojo a distraerse.

B. Observación de la lección de lectoescritura

1. ¿Qué porcentaje aproximadamente de la lección se dio en L1 75% y L2 25%
2. El objetivo fue presentado oralmente y/o por escrito?
 Si fue presentado
3. Las actividades fueron las mismas descritas en la conversación anterior.
 Si fueron las mismas
4. Anotar las etapas observadas de la lección.
 Presentación de rotulos, lecturas pronunciación en Mam y español
5. Anotar evidencia de evaluación formativa durante o después de la lección.
 Preguntas individuales para la lectura.
6. Anotar elementos incluidos en la lección tales como Vocabulario, Comprensión, Fluidez, Escritura, etc.
7. Anotar el nivel del aprendizaje de los estudiantes durante la lección.
 intermedio
8. Cualquier otra observación que contribuye al proceso.
 Además del aula letrada, existe materiales educativos
9. Aplica una metodología de transferencia lingüística de L1 a L2 o viceversa
 Si aplica

Respuestas de los alumnos

10. ¿Qué están aprendiendo en esta lección?
 el nombre de las cosas en el aula



11. ¿Usted habla y entiende el idioma mam?

si hablo y entiendo

C. Conferencia después de la observación

1. Dos fortalezas del docente

a. uso y manejo de la didáctica en L y LC

b. Cuento con suficiente materiales

2. Dos metas para mejorar su práctica como docente

a. Que los niños aprendan a leer bien en L

b. Que identifique las cosas a través de su nombre

3. Síntesis de las notas de la conferencia antes de la observación.

4. Síntesis de las notas de la observación.

5. En base a nuestra conversación ¿qué piensa que sería una oportunidad de desarrollo profesional para usted?

tener la habilidad en las
4 Componentes Leer- escribir
hablar y escuchar.

[Firma]
Firma del Docente

[Firma]
Firma del Acompañante



MINISTERIO DE EDUCACION
SUPERVISION DE EDUCACION
HUITÁN, QUETZALTENANGO



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE FORMACION DE PROFESORES DE ENSEÑANZA MEDIA
DEPARTAMENTO DE POSTGRADO
MAESTRIA EN LIDERAZGO EN ACOMPAÑAMIENTO EDUCATIVO

INSTRUMENTO PARA UNA COMUNIDAD DE APRENDIZAJE

Nombre de la comunidad de aprendizaje Aprendizaje interactivo del idioma Mam

Fecha 16 de julio de 2019

Participantes Maria Francisca Méndez López, Rufina Alonzo Castro
Aura Maricela Méndez Vail, Clemencia Vásquez Lucas

Facilitador Lic. Juan S. Méndez R. Secretario Aura Mariela Méndez V

Acompañante Pedagógico Lic. Juan Sebastian Méndez Ramírez

Tema a tratar Socialización de uso de materiales educativos

Normas La puntualidad, respeto a las opiniones
Participación activa, trabajo colaborativo

Valores Respeto, honestidad, sinceridad, responsabi-
lidad

Metas Aprender a utilizar los materiales
educativos elaborados.

Uso y desarrollo de del idioma materno en el aula Es de manera oral
Transferencia de H a L2, Aprendizaje de Vocales
y consonantes comunes, sílabas, palabras

Desarrollo de habilidades de lectoescritura Regular, prioridad de Español
Falta de material, Falta de enterez,

Actividades para el uso de materiales educativos Modelaje, exposición
exploración, clase modelo, lluvia de ideas
Aprendizaje de las Vocales y Letras



Tareas asignadas para cada participante

- Fortalecer materiales, Preparar mejor las clases
- Inventar las clases, clases dinámicas

Puntos tratados

- Uso de los materiales, normas, valores
- Habilidades de la lecto, escritura
- Modelaje - Clase modelo

Acuerdos

Cumplir con la mayor parte de lo establecido
 Compartir materiales, Hacer mas fichas con letras

Próxima Reunión

22-07-2019

Nombre y firma de participantes

Clemencia Vázquez Lucas

Maria Francisca Méndez

[Firma]

Rutina Alonzo Castro

Aura Maricela Méndez Vaz

[Firma]
 Lic. Juan Sebastian Méndez Ramirez
 Supervisor Educativo
 Acompañante pedagógico



MINISTERIO DE EDUCACION
SUPERVISION DE EDUCACION
HUITÁN, QUETZALTENANGO



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE FORMACION DE PROFESORES DE ENSEÑANZA MEDIA
DEPARTAMENTO DE POSTGRADO
MAESTRIA EN LIDERAZGO EN ACOMPAÑAMIENTO EDUCATIVO

INSTRUMENTO PARA EL COACHING

Nombre del docente Maria Francisca Méndez López
Fecha 10 de Julio de 2019
Eje temático Impl. del modelo de la lecto-escrit. en amb. Bil. Inter.
Temática a acompañar Elaboración de materiales Educativos

GUIAR Y/O PREGUNTAR

1. ¿Cómo le parece la estrategia para el aprendizaje del idioma materno del estudiante? Muy buena para que el aprendizaje sea más significativo
2. ¿Puede Mostrar como ha manejado la estrategia por favor? Alfrente el proceso se demostró el uso del material con los demás docentes

ENSEÑAR Y/O REFLEXIONAR

3. ¿Dónde considera que le hace falta manejar la estrategia? Algo mejores de utilizar, buscar e implementar nuevas temáticas, integrar áreas de aprend.
4. ¿Cuál es lo interesante de la estrategia? Que es un material atractivo y motivador despierta el interés en el alumno para aprender

MODELAR Y/O RETROALIMENTAR

5. Demostración del uso de la estrategia para el aprendizaje del idioma materno (Anotar actividades realizadas) Elaboración, buena presentación y la creatividad para a exponer el uso
6. ¿Tiene alguna duda, alguna observación o algún aporte? Aportar más ideas y fortalecer las técnicas para contar en el aula con suficientes recur. educ.

ENTRENAR Y/O REFINAR

7. ¿Me puede mostrar el uso de la estrategia de nuevo? Se demostró el uso del material
8. ¿Le parece mejor? Sea más creativo en elaborar más materiales

[Firma]
Firma del docente

[Firma]
Firma del Acompañante Pedagógico



MINISTERIO DE EDUCACION
SUPERVISION DE EDUCACION
HUITÁN, QUETZALTENANGO



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE FORMACION DE PROFESORES DE ENSEÑANZA MEDIA
DEPARTAMENTO DE POSTGRADO
MAESTRIA EN LIDERAZGO EN ACOMPAÑAMIENTO EDUCATIVO

INSTRUMENTO GUIA DE OBSERVACION PEDAGÓGICO EN EL AULA

DATOS GENERALES:
 NOMBRE DE LA ESCUELA: E.D.U.M. José Batres Montúfar
 CÓDIGO: 0915047843 NOMBRE DEL DIRECTOR (A): Aminda Nelina Diaz de León
 NOMBRE DEL DOCENTE: Rufina Nonzo Castro BIL: X MO: _____
 AREA DE APRENDIZAJE: Comunicación y Lengua I y II CONTENIDO: Letra T
 GRADO Primero SECCIÓN B NO. DE ESTUDIANTES: 19 NIÑAS: 17 NIÑOS: 2
 Comunidad Huitán MUNICIPIO: Huitán FECHA: 29-07-2019
 NOMBRE DEL PROFESIONAL QUE REALIZA EL ACOMPAÑAMIENTO PEDAGÓGICO: Lic. Juan Sebastián Méndez R.

INDICADORES	SI	NO	OBSERVACIONES
Se evidencia un ambiente letrado con textos significativos en Idioma Maya	X		
Se evidencia un ambiente letrado con textos significativos en Idioma Español	X		
La organización de niñas y niños facilita la intercomunicación	X		
Se evidencia el trabajo de las y los estudiantes en idioma materno	Y		
El ambiente letrado es usado para el aprendizaje del idioma materno	Y		
Utiliza material didáctico para la enseñanza en el idioma materno	X		
Se evidencia un espacio específico para el material didáctico	X		
En la agenda del docente se evidencia un tiempo determinado para uso de los materiales didácticos	X		
Se dan instrucciones para el uso de los materiales	Y		
Se evidencia el uso de los materiales educativos	Y		
Se evidencia el aprendizaje del idioma materno	X		
El idioma materno de los estudiantes es tomado en cuenta para su aprendizaje.	X		
La estrategia propuesta facilita de manera práctica el aprendizaje del idioma materno.	Y		
Cuenta con otras herramientas para facilitar la lectura y escritura (dado, ruleta, domino, etc.)	X		
Usa metodología apropiada para enseñar a leer y escribir en idioma Materno	Y		
Se evidencia el nivel de aprendizaje de los estudiantes	X		
Existen textos para el aprendizaje del idioma materno	X		

Etapa del Acompañamiento
 1 2 3 4

Rufina Nonzo Castro
 Firma del Docente

Juan Sebastián Méndez R.
 Firma del Acompañante Pedagógico

	FORMULARIO	
EVALUACIÓN A LA ACTIVIDAD Y AL ACOMPAÑANTE		

En cada aspecto evaluado marque la casilla correspondiente con una "X"

PARA EL ACOMPAÑANTE: (Colocar el nombre del Acompañante)

No.	Aspecto evaluado	Excelente	Muy bueno	Bueno	Regular	Deficiente
01	Uso adecuado del tiempo	X				
02	Aplicación de metodología adecuada	X				
03	Dominio del tema	X				
04	Uso de ejemplos	X				
05	Resolución de dudas	X				
06	Apoyos didácticos adecuados al tema/actividad	X				

PARA EL PROCESO: (COC, TALLER, CDA, MODELAJE, etc)

No.	Aspecto evaluado	Excelente	Muy bueno	Bueno	Regular	Deficiente
01	Contenido de la actividad	X				
02	Coherencia entre nombre y contenido	X				
03	Información actualizada	X				
04	Material de apoyo recibido	X				
05	Relación con puesto de trabajo	X				
06	Aplicación a tareas laborales	X				

SOBRE LAS INSTALACIONES: (Colocar el lugar de la actividad)

No.	Aspecto evaluado	Excelente	Muy bueno	Bueno	Regular	Deficiente
01	Instalaciones adecuadas para la actividad	X				
02	Limpieza	X				
03	Ventilación	X				
04	Iluminación	X				
05	Espacio amplio	X				

OBSERVACIONES, FIRMA Y SELLO DEL DIRECTOR DEL CENTRO EDUCATIVO:

 Firma del Docente	 Firma y sello del Acompañante
--	--



ASISTENCIA

Nombre de la Actividad: Aplicación de COC.

Nombre del Instructor o Responsable: MINEDUC/USAC/USAID

Sección: EOH José Batista Montañez y EOBM Nuevo San Vicente

Fecha de la Actividad: 23-07-2019 Hora: 7:30 a: 12:30

Descripción de la Actividad: Aplicación de Instrumento COC

Esta herramienta aplica para registrar la asistencia en eventos en donde se requiere información estadística para los distintos programas e información para entes cooperantes. *Menores de Edad: marcar con una línea la columna de cargo, correo electrónico y firma.

#	Nombres y Apellidos completos del participante	Institución y/o Dependencia*	Teléfono	Correo Electrónico	Género		A Edad	B Grupo Étnico	C Com. Ling. u. Idioma	No. DPI / Código del estudiante	Municipio	Departamento	Cargo	Firma
					M	F								
1	María Francisca Méndez López	E.O.U.S. B. Montañez	5838 3074	mazomeda@eoh.gov.pr		X	38	1	10	18823266	Huixtán	Quezaco	Docente	<i>[Firma]</i>
2	Rufina Alonzo Castro	E.O.U.S. B. Montañez	5209	castro@eoh.gov.pr		X	55	1	10	1867534	Huixtán	Quezaco	Docente	<i>[Firma]</i>
3	Araa Maricela Méndez Vilal	E.O.U.S. B. Montañez	3059	maricela@eoh.gov.pr		X	35	1	10	19513704	Huixtán	Quezaco	Docente	<i>[Firma]</i>
4	Clemencia Vasquez Lucas	E.O.S. B. Montañez	5203	vasquez@eoh.gov.pr		X	32	1	10	18794449	Huixtán	Quezaco	Docente	<i>[Firma]</i>
5														
6														

A. EDAD

B. GRUPO ÉTNICO

C. COMUNIDAD LINGÜÍSTICA

OBSERVACIONES:

1. Achí 7. Ixil 13. Poqomchi' 19. Tekiteca 2. Akateka 8. K'iche' 14. Q'anjob' al utujil 9. Awakateka 9. Kaqchikel 15. Jakalteca (popul') 21. Usankteka 4. Chi'orti' 10. Mam 16. Q'eqchi' 22. Garifuna 11. Mopan 17. Sacapulteka 23. 5. Chuj Xinca 12. Poqomam 18. Sipakapense 24. 6. Itza' Castellana

1. 0 - 13 (niñez)
2. 14 - 17 (adolescencia)
3. 18 - 60 (adulto)
4. 61 en adelante

Exclusivo para DIGEP: Nombre, Firma y Sello del Director Centro Educativo (cuando sea requerido)

[Firma]
Firma y sello del Acompañante



[Firma]
Firma y sello del Director

